

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 65 (1947)  
**Heft:** 200

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 200

Bern, Donnerstag 28. August 1947

65. Jahrgang - 65<sup>e</sup> année

Bern, jeudi 28 août 1947

N° 200

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (091) 216 00  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—, Preis der Einzelnummer 28 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regler Publicitas AG. — Inserionsstart: 21 Rp. die alnpaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (091) 216 00  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 28 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 9 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe. Demande tendant à ce que force obligatoire générale soit donnée au contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse. Domanda intesa ad ottenere il conferimento del carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro del parrucchiere in Svizzera.  
 Bilanzen. Bilans. Bilancio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 52 des EVD betreffend Aufhebung von Vorschriften. Ordinance No 52 du DEP concernant l'abrogation de dispositions. Ordinanza No 52 del DEP concernente la soppressione di prescrizioni.  
 Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix — Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:  
 No 496: Höchstzulässige Preise für Nahrungsmittel im September 1947 — Prix maximums des denrées alimentaires en septembre 1947 — Prezzi massimi delle derrate alimentari per il mese di settembre 1947.  
 Weisungen Nr. 97 der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des KEA betreffend Schlachtungen und Fleischversorgung. Instructions No 97 de la Section viande et bétail de boucherie de l'OGA concernant les abattages et le ravalement en détail.  
 France: Régime douanier et fiscal des importations.  
 Sudan: Einfuhrbewilligungspflicht. Sudan: Permis d'importation.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird folgender Inhaberschuldbrief vermisst: Fr. 25 000, angegangen 1. Januar 1938, ab Grundstück Nr. 1961, Plan 131 a, Wohnhaus mit Garage und Waschküche Nr. 662 x, Garten, Grundbuch Luzern, rechtes Ufer, Seeburgstrasse 62, in Luzern.

Der Inhaber wird aufgefordert, diesen Schuldbrief innerhalb eines Jahres, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Luzern, den 26. August 1947. **Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt:**  
 (W 401<sup>a</sup>) Ronca.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 27. Mai 1920, Belege Serie 1, Nr. 2046, von Fr. 14 000, Zinsentrag 6%, lautend zugunsten des Eigentümers und haftend im III. Pfandrechtsrang auf Sutz-Latringen Nr. 281. Schuldnerin und Gläubigerin zugleich ist die Erbgemeinschaft des am 29. Juli 1946 verstorbenen Herrn Louis Henri Dominique Manigley.

Der unbekannte Inhaber des vorgenannten Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, andernfalls dessen Kraftloserklärung erfolgt.

Nidau, den 26. August 1947. **Der Gerichtspräsident:**  
 Klopfenstein.

Le détenteur de l'obligation hypothécaire au porteur, de 6000 fr., notariée Marius Blanc, inscrite sous N° 182474 au registre foncier de Lausanne, grevant en deuxième rang les N° 31/14 et 31/20 du folio 79 du plan de Lausanne, immeubles appartenant à la Société immobilière Le Souvenir B, société anonyme ayant son siège à Lausanne, est sommé de me la produire jusqu'au 30 avril 1948, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

(W 198<sup>a</sup>)  
 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

##### Zürich — Zurich — Zurigo

12. August 1947. Bäckerei.

Frau Anna Slegrist, in Zürich (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1947, Seite 2175), Feinbäckerei. Die Firma wird abgeändert auf Frau Anna Igoris-Haupt.

13. August 1947. Getreide, Futtermittel usw.

Cerealia A.G. vorm. A. Tennenbaum & Cie. (Cerealia S.A. ci-devant A. Tennenbaum & Cie) (Cerealia Ltd. formerly A. Tennenbaum & Co.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1947, Seite 2161). Die Generalversammlung vom 21. Juli 1947 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun Cerealia A.G. (Cerealia S.A.) (Cerealia Ltd.). Zweck der Gesellschaft ist der Kauf und Verkauf, in erster Linie von Getreide und Futtermitteln, sowie von Nahrungsmitteln und Kaufmannsgütern aller Art. Das Grundkapital von Fr. 50 000 zerfällt in 50 Nemenaktien zu Fr. 1000. Die Statutenbestimmung über die Form, in der die Verwaltung den Aktionären ihre Erklärungen kundgibt, ist aufgehoben worden. Jakob Locher ist nicht mehr Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Paul Albert Reinhard, von und in Winterthur, als Präsident, Karl Bischofberger, von Oberegg, in Zürich, als Vizepräsident, und Dr. Hans Lüthi, von Rüderswil, in Bern, als Delegierter. Sie führen Einzelunterschrift. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Dr. Paul Brugger, von Berlingen, in Zürich. Neues Geschäftslokal: Utoquai 41 in Zürich 8 (eigene Lokalitäten).

13. August 1947.

Werkzeug- und Maschinen-Export Aktiengesellschaft, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1946; Seite 3754). Die Generalversammlung vom 4. August 1947 hat durch Statutenrevision die Firma abgeändert in «WEMEA G» Werkzeug- und Maschinen-Export Aktiengesellschaft.

13. August 1947. Chemische Produkte usw.

Oro A.-G., in Herrliberg (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1946, Seite 890), lebensmittelchemische, chemisch-technische Produkte usw. Jakob Oetiker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. August 1947. Gasthof, Metzgerei usw.

Fritz Meler, in Flaach. Inhaber dieser Firma ist Fritz Meier, von Schleinkon, in Flaach. Betrieb des Gasthofs «Zum Engel», Metzgerei und Viehhandel. (Eintragung von Amtes wegen im Sinne von Art. 57 der Handelsregisterverordnung.)

13. August 1947. Import, Export.

Walter's International Trading Co., Coventry, Branch Zürich, Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma hat die Partnership «Walter's International Trading Co.», in Coventry (Grafschaft Warwick, England), Walsgrave Road 209, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Gesellschafter sind: Dr. Leo Kurzberg, österreichischer Staatsangehöriger; Walter Kurzberg, britischer Staatsangehöriger, und William Sidney Horne, britischer Staatsangehöriger, alle in Coventry. Die Zürcher Zweigniederlassung wird vertreten durch je einen der erwähnten Gesellschafter mit Einzelunterschrift oder durch Dr. Ernst Blatt, staatenlos, in Zürich, dem Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zürcher Zweigniederlassung, erteilt ist. Import und Export. Geschäftsdomizil: Neumarkt 13 in Zürich 1 (beim Prokuristen Dr. Ernst Blatt).

21. August 1947. Erze, Metalle, chemische Produkte.

Ainco S.A., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. August 1947 eine Aktiengesellschaft, welche den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Erzen, Metallen und chemischen Produkten zum Zwecke hat. Sie kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Wenn die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört an Dr. Arthur Wiederkehr, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Zähringerplatz 11 in Zürich 1 (eigenes Lokal).

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

13. August 1947.

Käserelgenossenschaft Niederried, in Niederried (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1945, Seite 1103). Der Präsident, Hans Weber-Krähenbühl, und der Sekretär, Samuel Weber-Herren, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu zum Präsidenten wurde der bisherige Vizepräsident, Albert Weber, gewählt. Vizepräsident ist nun: Alfred Hegg, von Schüpfen, in Oltingen, Gemeinde Radelfingen, und Sekretär: Hans Schwab, von Siselen, in Niederried. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Aarwangen

22. August 1947.

Kammgarnspinnerei Langenthal AG. (Filature de laine peignée Langenthal SA.) (Filatura di lana Langenthal SA.), in Langenthal. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. August 1947 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von Kammgarnen und verwandten Erzeugnissen sowie den Handel mit solchen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Zustellung gegen Empfangsbestätigung, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern, gegenwärtig aus Hermann Ernst, von und in Aarwangen, Präsident; Theodor Ernst, von Aarwangen, in Langenthal, und Dr. ing. Erwin Meyer, von Bassersdorf, in Bern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsführer sind Willy Ernst, von Aarwangen, und Marcel Lang, von Obererlinsbach, beide in Aarwangen; sie zeichnen unter sich oder mit einem Mitglied der Verwaltung. Geschäftslokal: Bern—Zürich-Strasse.

Bureau Bern

13. August 1947.

Automiet A.G., in Bern, Vermieten von Automobilen, Handel mit solchen sowie Führung einer Autofahrschule (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1946, Seite 2401). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. August 1947 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

13. August 1947.

Apotheke Heuberger A.G. in Bern, in Bern (SHAB. Nr. 304 vom 27. Dezember 1944, Seite 2862). Infolge Verheiratung heisst die Vizepräsidentin des Verwaltungsrates Hedwig Heuberger nunmehr Hedwig D'Apuzzo-Heuberger, italienische Staatsangehörige, in Bern. Sie ist als Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten und wurde zur Kollektivprokuristin ernannt; ihre Kollektivunterschrift ist erloschen. Als weitere Mitglieder wurden gewählt: Dr. Mario D'Apuzzo, italienischer Staatsangehöriger, in Bern, als Vizepräsident mit Einzelunterschrift, und Dr. Rolf Schweizer, von Bern, in Lausanne, ohne Unterschrift.

## Bureau Biel

30. Juli 1947. Treuhändbüro.  
Collabo, in Biel, Ausführung aller Revisions- und Ueberwachungsaufträge, Prüfung von Bilanzen, Abrechnungen, Inventare, Durchführung von Liquidationen und Inkasso, Uebernahme von Sekretariaten, Einführung von Buchhaltungen, sowie Beteiligung an der Organisation, Leitung und Ueberwachung industrieller und kaufmännischer Geschäfte, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1944, Seite 26). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. Juni 1947 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet nun Bureau fiduciaire Collabo S.A. (Collabo A.G. Treuhändbüro). Die bisherigen 200 Namenaktien zu Fr. 100 wurden durch Zusammenlegung umgewandelt in 20 Namenaktien zu Fr. 1000 und das Aktienkapital wurde von Fr. 20 000 auf Fr. 50 000 erhöht durch Ausgabe von 30 Namenaktien von Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll einbezahlt.

12. August 1947. Uhren usw.  
Paul Moser & Cie. A.G., in Biel, Fabrikation von und Handel mit Uhren jeder Art und Bestandteilen von solchen, Kommission und Export (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1940, Seite 1181). Laut öffentlicher Urkunde vom 24. Juli 1947 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Zweck der Gesellschaft ist die Vertretung von und der Handel mit Uhren jeder Art, mit Bestandteilen von solchen und verwandten Artikeln, Kommission und Export. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist voll liberiert.

12. August 1947. Spedition.  
Goth & Co. A.G. (Goth & Co. S.A.) (Goth & Co. Ltd.) (Goth & Co. N.V.) (Goth & Co. S.A.) (Goth & Co. A.B.), Zweigniederlassung in Biel. Unter dieser Firma hat die gleichnamige Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel, welche am 8. Mai 1939 im Handelsregister von Basel eingetragen wurde (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1947, Seite 883) durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 15. Mai 1947 in Biel eine Zweigniederlassung errichtet. Als Leiter derselben wird Alex Richterich, von Laufen (Bern), in Bern ernannt. Er führt Einzelunterschrift für die Zweigniederlassung. Die Direktoren der Gesellschaft, Walter Fankhauser und Alfred Donzé, von und in Basel, ersterer Präsident und letzterer Vizepräsident des Verwaltungsrates, führen ebenfalls Einzelunterschrift für die Zweigniederlassung. Speditions-, Kommissions-, Befrachtungs- und Lagergeschäfte, Passage- und Reisebureau, Uebernahme und Führung von Agenturen und Vertretungen, Beteiligung an Unternehmungen ähnlicher Art und Betrieb einer Auswanderungsagentur. Ernst-Schüler-Strasse Nr. 2a.

## Bureau Büren a. d. A.

12. August 1947. Sattler- und Tapezierergeschäft.  
O. Sutter, in Büren a. d. A. Inhaber der Firma ist Otto Sutter, von und in Büren a. d. A. Sattler- und Tapezierergeschäft. Geschäftslokal: Im Gehr.

## Bureau Fraubrunnen

Berichtigung.  
Konsumgenossenschaft Utzenstorf, in Utzenstorf (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1947, Seite 2339). Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar des Verwaltungsrates sowie der Verwalter zu zweien kollektiv. Verwalter ist Walter Ammann-Ischi (bisher Verwalter/Kassier); seine Unterschrift als Mitglied des Verwaltungsrates, dem er nicht mehr angehört, ist erloschen.

## Bureau de Neuveville

12 août 1947.  
Société du Musée de Neuveville, à Neuveville, société anonyme (FOSC. de 1<sup>er</sup> février 1940, No 26, page 209). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 12 juillet 1947, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale Société du Musée de Neuveville en liquidation par Emile Wyss (inserit), nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: étude de M<sup>e</sup> Emile Wyss, notaire.

## Bureau Wangen a. d. A.

12. August 1947. Brennerei, Wein usw.  
Lanz-Ingold's Sohn, in Inkwil (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1945, Seite 2847). Die an Johann Friedrich Stettler erteilte Prokura ist erloschen.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

6. August 1947.  
Käserelgenossenschaft Hochdorf, in Hochdorf (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1937, Seite 31). Diese Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 28. Juni 1947 ihre Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen (wie bisher). Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar je zu zweien. Vizepräsident/Kassier ist Josef Scherer, von und in Römörswil (bisher nicht zeichnungsberechtigter Kassier).

6. August 1947.  
Immobilien A.-G. «ELBU» Kriens, in Kriens (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1943, Seite 2291). Diese Gesellschaft hat sich laut öffentlicher Urkunde vom 28. Juli 1947 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Immobilien A.-G. «ELBU» Kriens in Liq. durch den bisherigen einzelzeichnenden Verwaltungsratspräsidenten Eduard Elmiger als Liquidator in Einzelunterschrift durchgeführt.

7. August 1947.  
Unionsdruckerel Luzern, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1947, Seite 1651). Dr. Paul Schwab ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Alfred Richli, von Ruswil, in Luzern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

7. August 1947. Kupferschmiede usw.  
Schnyder-Michel, in Luzern, Kupferschmiede und Verzinnerei (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1936, Seite 2250). Diese Firma ist zufolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Schnyder-Michel & Sohn», in Luzern.

7. August 1947. Kupferschmiede usw.  
Schnyder-Michel & Sohn, in Luzern. Unter dieser Firma sind Witwe Elise Schnyder, geborene Michel, und ihr Sohn Hugo Schnyder, beide von Sursée und Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 10. März 1946 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma

«Schnyder-Michel», in Luzern, übernommen hat. Kupferschmiede und Verzinnerei, Militärstrasse 8.

7. August 1947. Leder, Schuhmacherfurnituren usw.  
J. Wagner-Wiederkehr Aktiengesellschaft, in Luzern, Handel mit Schuhmacher- und Sattlerleder und Schuhmacherfurnituren (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1936, Seite 1446). Laut öffentlicher Urkunde vom 20. Juni 1947 haben sich die Aktionäre in Anpassung an das revidierte Obligationenrecht neue Statuten gegeben. Die Firma schreibt sich nun: J. Wagner-Wiederkehr A.-G. Der Verwaltungsrat besteht wie bisher aus 1 bis 5 Mitgliedern. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist voll liberiert. Neues Geschäftsdomizil: Hirschmattstrasse 8.

7. August 1947. Nässechutzartikel usw.  
Rob. Ed. Andrist, in Kriens (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1946, Seite 1924). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. August 1947. Buchbinderei usw.  
W. Stadelmann, in Ebikon (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1946, Seite 459). Ueber diese Firma wurde unterm 14. Juni 1947 vom Amtsgerichtsvicepräsidenten der Konkurs erkannt.

16. August 1947.  
«Vita Publica» Verlagsgesellschaft m.b.H., in Luzern (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1947, Seite 2225). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Juli 1947 wurde das Stammkapital von Fr. 20 000 zum Zwecke der Sanierung auf Fr. 10 000 abgeschrieben. Gleichzeitig wurde das Stammkapital wieder um Fr. 10 000 auf Fr. 20 000 erhöht. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt demnach wiederum Fr. 20 000. Gesellschafter sind Eugen Danuser (bisher), mit einem Stammanteil von Fr. 10 000, und neu Kaspar Otto Koch, von Hasle (Luzern) und Luzern, in Luzern, mit einem solchen von Fr. 10 000. Die beiden Gesellschafter sind Geschäftsführer und führen Kollektivunterschrift. Die Einzelunterschrift von Eugen Danuser ist erloschen.

## Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

9. August 1947.  
Pilatus-Bahn-Gesellschaft, in Alpnach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1936, Seite 1579). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. Juni 1947 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren einzig dadurch eine Aenderung, dass die «Neue Zürcher Zeitung» als Publikationsorgan fallen gelassen wurde.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

7. August 1947.  
Metzgermeister-Verband des Kantons Nidwalden, in Stans, Genossenschaft (SHAB. Nr. 268 vom 17. November 1931, Seite 2446). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Juli 1947 wurden die Genossenschaftstatuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Rechtes angepasst. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Gottfried Bühmann, von Nottwil, in Buochs, ist Präsident, und Walter Filliger, von Ennetmoos, in Hergiswil (Nidwalden), Sekretär (beide neu). Die Unterschrift führt nun der Präsident mit dem Sekretär. Die Unterschrift des bisher einzelunterschriftsberechtigten Präsidenten Alois Gabriel ist erloschen.

## Glarus — Glaris — Glarona

12. August 1947. Liegenschaften.  
L.E.M.A.G., in Glarus, Aktiengesellschaft, Handel, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften, Beteiligung an solchen Unternehmungen (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1934, Seite 235). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1947, Seite 2226), im Handelsregister von Glarus von Amtes wegen gelöscht.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Romont (district de la Glâne)

12 août 1947. Oeufs, volailles.  
Jules Barbey, à Mossel. Le chef de la maison est Jules Barbey, de Porsel, à Mossel. Achats d'oeufs et de volailles en gros et en détail.

## Bureau Tafers (Bezirk Sense)

13. August 1947.  
Minoteries de Flamatt S.A. (Mühlenaktiengesellschaft Flamatt), in Flamatt, Gemeinde Wünnewil (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1941, Seite 530). Raul Maurice Naef ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates (bisher Mitglied). Wilhelm Schenk ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Prokura und Zeichnungsberechtigung von Johanna Hedwig Krieg sind infolge Austritts aus der Firma erloschen.

13. August 1947.  
Raffelenskasse Ueberstorf, in Ueberstorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1939, Seite 1142). Josef Roux, Aktuar, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kassier-Aktuar ist Franz Brühlhart, von und in Ueberstorf. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

## Solethurn — Soleure — Soletta

## Bureau Ollen-Gösgen

9. August 1947.  
Mineralquelle Lostorf A.G. (Source minérale Lostorf S.A.) (Sorgente dell'acqua minerale Lostorf S.A.), in Lostorf (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1943, Seite 1782). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Juni 1947 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Das Aktienkapital von Fr. 120 000 ist voll liberiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief.

9. August 1947. Lebensmittel usw.  
Genossenschaft Konkordia Hägendorf-Rickenbach, in Hägendorf, Spezereien usw. (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1943, Seite 267). Die Gesellschafter haben in ihrer Generalversammlung vom 18. August 1944 neue Statuten beschlossen, welche den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst sind. Die Genossenschaft bezweckt den Handel mit Lebensmitteln und andern Bedarfsartikeln sowie den Betrieb der Wirtschaft «Zum Rössli». Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger für das Gäu und Thal» und im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 7 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar oder Geschäftsführer. Der Vizepräsident, Josef Flury-Hodel, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident ist nun

Albert von Rohr (bisher nur Kassier). Zum Geschäftsführer wurde Adolf Lindenmayer, von Morschwil, in Hägendorf, gewählt. Er ist nicht Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: Solothurnerstrasse, im Genossenschaftslokal.

13. August 1947.

**Elektro-Apparatebau Othen K. Loosli & Co.**, in Olten. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft die am 10. August 1947 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Kurt Loosli, von Sumiswald, in Olten. Kommanditär ist Johann Walter Loosli, von Sumiswald, in Olten, mit einer Kommandite von Fr. 5000, welche durch Einbringung eines Warenlagers an Apparatebestandteilen usw. gemäss Uebnahme-Inventar vom 10. August 1947 voll liberiert ist. Fabrikation von Transformatoren, Gleichrichtern, Signalapparaten sowie ähnlicher elektro-technischer Apparate. Geschäftsdomizil: Rosengasse 36.

20. August 1947, Textilprodukte.

**MODLASTIC A.G.**, in Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. August 1947 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit elastischen und andern Textilprodukten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Franz Josef Köppl, von Widnau, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Froburgstrasse 4.

#### Bureau Stadt Solothurn

8. August 1947.

**Tuberkulose-Rückversicherungsverband des Konkordates der Schweizerischen Krankenkassen**, in Solothurn, Genossenschaft (SHAB. Nr. 227 vom 26. September 1939, Seite 1990). In den Delegiertenversammlungen vom 2. Juli 1944 und 8. Dezember 1946 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert und sie den Bestimmungen des neuen Rechts angepasst. Sie bezweckt, von den anerkannten Krankenkassen, welche ihren tuberkulosekranken Mitgliedern statutengemäss mindestens die in Art. 11 und 15 der TV. vorgesehenen Leistungen gewähren, einen Teil des Tuberkuloserisikos durch Uebnahme der Leistungen gemäss Art. 16 der TV. in Rückdeckung zu nehmen. Publikationsorgan ist die « Schweizerische Krankenkassen-Zeitung » und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Präsident und der Vizepräsident des Vorstandes sowie der Sekretär des Bureaus zeichnen je zu zweien kollektiv. Der Präsident, Walter Gisiger, ist durch Tod, und der Vizepräsident, Otto Schmid, zufolge Rücktritts ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde Maurice Schurtenberger, von Malter, in Luzern, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. August 1947. Immobilien.

**Otkos A.G.**, in Basel, Immobilien usw. (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1936, Seite 480). In der Generalversammlung vom 6. August 1947 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun ausschliesslich den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften. Das Grundkapital von Franken 60 000 ist nunmehr eingeteilt in 60 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern.

11. August 1947. Papierhandel usw.

**Fischer-Memmel Aktiengesellschaft**, in Basel, Papierhandel usw. (SHAB. Nr. 242 vom 13. Oktober 1939, Seite 2095). In der Generalversammlung vom 31. Juli 1947 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Fischer-Memmel A.G.** Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt.

11. August 1947. Maurergeschäft.

**Ravagli & Ciconati**, in Basel. Franz Ravagli-Schäfer, von und in Basel, und Fritz Ciconati-Roth, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem Eintrag im Handelsregister beginnt. Maurergeschäft. Gasstrasse 4.

11. August 1947. Holzhandel.

**Braun-Brüning & Co. Aktiengesellschaft**, in Basel. Holzhandel (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1946, Seite 373). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Friedrich Spiegelberg, von Aarburg, in Bern. Er zeichnet zu zweien. Die Unterschrift des bisherigen Direktors Emil Frymann ist erloschen.

11. August 1947.

**Amortisationshypothekenbank A.G. (Banque de prêts hypothécaires amortissables S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1947, Seite 2123). Dr. Jakob Häslü ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er zeichnet zu zweien.

11. August 1947. Vermögenswerte usw.

**Pemerl A.G.**, in Basel, Erwerb von Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1939, Seite 991). In der Generalversammlung vom 24. Juli 1947 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

11. August 1947. Vermögenswerte.

**Aisaba A.G.**, in Basel, Erwerb von Vermögenswerten (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1941, Seite 523). In der Generalversammlung vom 24. Juli 1947 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

11. August 1947. Technische Neuheiten.

**Emil Erzer**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Erzer, von Seewen (Solothurn), in Basel. Handel mit und Vertretungen von technischen Neuheiten. Langegasse 35.

11. August 1947. Uhrenhandel.

**Walter Meyer**, in Basel, Handel mit Uhren usw. (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1945, Seite 3173). Ueber diese Einzelfirma ist am 14. Juli 1947 der Konkurs eröffnet worden.

12. August 1947. Annoncen, Verlag.

**J. Becker**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jacques Becker-Gafner, von Zürich, in Basel. Einzelpatent wurde erteilt an Fritz Wehren-Bosshard, von Hasleberg, in Basel. Annoncenbureau und Verlag sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Benkenstrasse 82.

12. August 1947. Vermögenswerte.

**Hosuna A.G.**, in Basel, Erwerb von Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 268 vom 13. November 1939, Seite 2290). In der Generalversammlung vom 8. August 1947 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

12. August 1947. Uhren.

**D. Monnat**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Daniel-Joseph Monnat-Künzi, von Les Pommerats, in Basel. Handel mit Uhren, Reparaturwerkstätte. Hammerstrasse 136.

12. August 1947. Reklameneuheiten.

**G. Gailli-Murer**, in Basel, Vertrieb von Reklameneuheiten (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1945, Seite 2940). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist am 2. Mai 1947 der Konkurs erkannt worden. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Arntes wegen gelöscht.

12. August 1947. Liköre, Getränke aller Art.

**M. Wagner**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Wagner, von und in Basel. Fabrikation und Verkauf von Likören und Getränken aller Art. Bäumlihofstrasse 65.

13. August 1947.

**Golf Club Basel**, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1945, Seite 1399). Die Genossenschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 23. Juni 1947 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Golf Club Basel** in Lq. durchgeführt. Liquidatoren mit Einzelunterschrift sind die bisher zu zweien zeichnungsberechtigten Vorstandsmitglieder Dr. Alphonse Ehinger und Rudolf J. Ernst. Die Unterschriften von Dr. Paul Anliker, Prof. Dr. Rudolf Schwarz und Paul Staehelin-Staehelin sind erloschen. Neues Domizil: Freie Strasse 68.

13. August 1947. Haushaltsartikel.

**Weiss in der Streitgasse A.G.**, in Basel, Handel mit Haushaltsartikeln (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1939, Seite 266). In der Generalversammlung vom 26. Juni 1947 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

13. August 1947.

**E. Nobs, Uhren, Bijouterien & Silberwaren**, in Schaffhausen. Inhaber der Firma ist Emil Nobs, von Seedorf (Bern), in Schaffhausen. Handel mit Uhren, Bijouterien und Silberwaren, Spezialwerkstätte für Uhrenreparaturen. Vordergasse 16.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

12. August 1947.

**A.-G. Elektrizitätswerk Heiden**, in Heiden (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1945, Seite 1863). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Johannes Luchsinger, Peter Emil Kühne und Walter Höhener. Neu wurden gewählt: Hans Sonderegger-Minger, von Rehetobel; Dr. med. Hermann Hohl, von Wolfhalden, und Ernst Züst, von Lutzenberg, alle in Heiden.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

8. August 1947.

**Otto Camenzind, Architekturbüro**, in Sargans. Inhaber der Firma ist Otto Camenzind, von Gersau und Zürich, in Sargans, Architekturbüro, Haus « Büel ».

8. August 1947. Sanitäre und elektrische Anlagen usw.

**J. Willi Sohn & Co. Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Bad Ragaz (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1946, Seite 2523), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Chur. Zweck des Unternehmens ist: Installation von sanitären und elektrischen Anlagen, sowie von Heizungsanlagen, Handel mit Automobilen und Radioapparaten und deren Reparaturen, Herstellung und Reparatur von Maschinen und Apparaten. Die übrigen Aenderungen der Statutenrevision vom 21. Juni 1947 berühren die bisher publizierten Tatsachen der Zweigniederlassung nicht.

8. August 1947.

**« Mafa » Mantelfabrik St. Gallen S.A.**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1947, Seite 24). Laut öffentlicher Urkunde wurden an der Generalversammlung vom 29. Juli 1947 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet **Mafa Mantelfabrik St. Gallen A.-G.** Zweck der Gesellschaft ist die Herstellung und der Verkauf von Damen-, Herren- und Kindermanteln sowie weiterer konfektionierter Artikel.

8. August 1947.

**Eugen Steinmann, Kohlenhandels-Aktiengesellschaft**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1947, Seite 1605). Die Unterschrift von Hans Graf, Direktor, ist erloschen.

8. August 1947.

**Konsumverein Nesslau-Krummenau**, bisher in Krummenau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1943, Seite 1512). Die Generalversammlung vom 29. Juni 1947 hat neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten beschlossen. Der Sitz befindet sich nun in Nesslau. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im « Genossenschaftlichen Volksblatt » und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

8. August 1947. Drechslerei usw.

**Albert Bänziger's Wwe.**, in Rheineck, mechanische Spezialdrechslerei und Hahnenfabrikation (SHAB. Nr. 141 vom 21. Juni 1937, Seite 1435). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma « Albert Bänziger's Wwe. & Sohn », in Rheineck.

8. August 1947. Drechslerei usw.

**Albert Bänziger's Wwe. & Sohn**, in Rheineck. Wwe. Elisa Bänziger und Albert Bänziger, beide von Heiden, in Rheineck, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1947 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Albert Bänziger's Wwe. », in Rheineck. Mechanische Spezialdrechslerei und Fasshahnenfabrikation, Bauhofstrasse.

8. August 1947.

**Dutler & Tinner**, in Sevelen, Zimmerei und Schreinerei (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1927, Seite 504). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebnahme der Aktiven und Passiven durch die neue Firma « Hans Dutler, Mech. Zimmerei & Schreinerei », in Sevelen, erloschen.

8. August 1947. Zimmerei usw.

**Hans Dutler, Mech. Zimmerei & Schreinerei**, in Sevelen. Inhaber der Firma ist Hans Dutler, von und in Sevelen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft « Dutler & Tinner », in Sevelen. Mechanische Zimmerei und Schreinerei, Bahnhofstrasse.

8. August 1947. Bureauartikel.

**F. Vetterli**, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Frieda Vetterli, von Kaltenbach (Thurgau), in St. Gallen. Vertretungen von Bureauartikeln, Multergasse 22.

8. August 1947.

**Ld. Verein in Mels**, in Mels, Genossenschaft (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1933, S. 2899). In der Generalversammlung vom 30. März 1947 wur-

den die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Dabei wurde die Firma abgeändert in **Landw. Genossenschaft Mels**. Zweck ist Vermittlung von zweckmässigen Bedarfsartikeln und Hilfsstoffen für den bäuerlichen Betrieb, Qualitätsverbesserung und Verwertung der landwirtschaftlichen Produkte, sowie Hebung der beruflichen Kenntnisse und Pflege der genossenschaftlichen Zusammenarbeit. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen; reicht dieses nicht aus und genügt auch die Naehseusspflicht nicht, so haften die Mitglieder unbefristet persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Sarganserland» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten und 14 weiteren Mitgliedern; aus letzteren bildet sich der Geschäftsausschuss bestehend aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder Geschäftsführer zu zweien kollektiv. Geschäftsführer ist der Aktuar Anton Good, von und in Mels.

8. August 1947. Masehinenbau usw.

**L. Rüttner**, in Bronschhofen, Masehinenbau, Kokillenguss in Aluminium und Zinklegierung sowie Serienfabrikation von Kleinmaschinen und Apparaten (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1946, Seite 2359). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Amriswil (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1947, Seite 2229) im Handelsregister von St. Gallen von Amriswil wegen gelöscht.

9. August 1947. Bank.

**Rohner & Co.**, in St. Gallen, Bankgeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1943, Seite 1305). Kollektivprokura wurde erteilt an Otto Rimle, von Muolen, in St. Gallen. Die Prokura des Hansjakob Eggmann ist erloschen.

9. August 1947.

**Allgemeine Consumgenossenschaft Flums**, in Flums (SHAB. Nr. 199 vom 25. August 1944, Seite 1907). An der Generalversammlung vom 3. Juni 1947 wurden neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet **Allgemeine Consumgenossenschaft Flums**. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aktuar ist Justus Bless, von und in Flums. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar die Unterschrift. Kassier und Verwalter zeichnen einzeln.

9. August 1947.

**Vereinigung schweizerischer Stickerel-Exporteure**, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1936, Seite 2716). Die Generalversammlung vom 25. Juni 1947 hat eine teilweise Statutenrevision in Anpassung an das neue Recht beschlossen. Die Firma lautet **Vereinigung Schweizerischer Stickerel-Exporteure (Union Suisse des Exporteurs de Broderies) (Swiss Embroidery Association)**. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschriften von Felix Germann und August Fehrlin sind erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt das bisherige Vorstandsmitglied Robert Graf, von und in Rebstein. Zum 1. Vizepräsidenten wurde Otto Bisehoff, von Grub (St. Gallen), in St. Gallen, und zum 2. Vizepräsidenten Arnold Hufenus, von Degersheim, in St. Gallen, gewählt. Willy Schoensleben, von Bronschhofen, in St. Gallen, ist Kassier. Zum Direktor wurde ernannt Dr. Paul Stein, bisher Sekretär, von Frauenfeld und St. Gallen, in St. Gallen. Der Präsident zeichnet einzeln, die Vizepräsidenten, der Kassier und der Direktor kollektiv zu zweien.

9. August 1947. Reklamen usw.

**E. Saxer**, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit kunstgewerblichen Reklamen in Holz und Zellulose, Brandbeschriftung von Holz aller Art, Vertrieb elektrischer Brandstempel (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1947, Seite 1427). Gemäss Mitteilung des Konkursrichters des Bezirks Mittelland Appenzell A.-Rh. wurde am 28. Juli 1947 über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

9. August 1947. Damensalon usw.

**G. u. M. Kamm**, in St. Gallen, Gustav Kamm, von und in St. Gallen, und Frau Meta Kamm, von und in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. August 1947 ihren Anfang nimmt. Damensalon, Parfümerie. Bahnhofstrasse 10.

11. August 1947.

**Confedera Wirtschaftsberatungs- & Treuhandgesellschaft**, in St. Gallen, Aktiengesellschaft, wirtschaftliche und rechtliche Beratung, speziell für kommerzielle Betriebe, Besorgung von Treuhand- und Revisionsfunktionen usw. (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1940, Seite 689). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. Juni 1947 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

11. August 1947. Kaffee, Tee usw.

**Utanga A.-G.**, in St. Gallen, Aktiengesellschaft, Handel mit Kaffee, Tee und andern Kolonialprodukten usw. (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1937, Seite 1483). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. Juni 1947 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

11. August 1947.

**Verband st. gallischer Staats- und Gemeindebeamter**, in St. Gallen, Genossenschaft, Förderung der gemeinsamen Interessen und Schaffung einer kantonalen Beamten-Pensionskasse (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1931, Seite 58). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 und 96 HRGv. von Amtes wegen gelöscht. (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 10. Juli 1947.)

11. August 1947.

**Confiserie- & Schokoladefabrik Munz**, in Flawil (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1939, Seite 760). Einzelprokura wurde erteilt an Ida Jakob, von Langnau i. E., in Flawil. Die Einzelprokura des Werner Schwendener ist erloschen.

11. August 1947. Fensterreinigungsmittel usw.

**Paul Schawader, Einol-Verkaufsstelle**, in St. Gallen, Verkauf eines neuzeitlichen Fenster- und Spiegelreinigungsmittels (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1946, Seite 2467). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. August 1947. Bürsten, chemisch-technische Produkte usw.

**P. Zöllig**, in St. Gallen, Bürstenfabrikation, Fabrikation von chemisch-technischen, kosmetischen und pharmazeutischen Produkten (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1946, Seite 3441). Die Geschäftsnatur lautet nunmehr: Blinden-Atelier, Fabrikation von Bürsten, chemisch-technischen, kosmetischen und pharmazeutischen Produkten.

11. August 1947.

**Verband schweiz. Schiffl-Stickerel-Fabrikanten**, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 103 vom 3. Mai 1944, Seite 1007). An der ordentlichen Generalversammlung vom 20. Juni 1942 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Dabei wurde die Firma abgeändert in **Verband Schweizerischer**

**Schiffl-Stickerel-Fabrikanten**. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Schweizer Stickerel Fachblatt» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Zentralvorstand besteht aus dem Präsidenten, der nicht dem Verband anzugehören braucht, sowie aus 10 bis 15 Mitgliedern.

11. August 1947.

**Käserel-Genossenschaft Dreien & Umgebung**, in Dreien, Gemeinde Mosnang (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1945, Seite 2547). Durch Beschluss der Hauptversammlung vom 18. Juli 1947 wurden die Statuten in Anpassung an das neue Recht revidiert und dabei die Firma geändert in **Käserelgenossenschaft Dreien**. Die Genossenschaft bezweckt durch Zusammenschluss der Milchlieferanten die Wahrung der Interessen ihrer Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist aufgehoben. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Altgotgenburger», die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt der Kassier Alois Widmer, von und in Mosnang-Dreien.

11. August 1947.

**Engelapotheke C. Rothenhäusler Aktiengesellschaft**, in Rorschach (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1941, Seite 2478). An der Generalversammlung vom 27. Juni 1947 wurden die Statuten revidiert und dem jetzigen Recht angepasst und der Zweck neu formuliert.

11. August 1947.

**Textil-Veredelungs-A.-G.**, in St. Gallen, Verwertung von Verfahren zur Veredelung von Stoffen aller Art usw. (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1946, Seite 3660). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Juni 1947 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Textil-Veredelungs-A.-G. in Liq.** durch die «Visura Treuhandgesellschaft», in Zürich, durchgeführt. Die Kollektivunterschriften von Albert Voser, Fritz Masüger und Paul Wyssbrod sind erloschen.

12. August 1947. Stickereien usw.

**Gebrüder Grämiger, Aktiengesellschaft**, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, Fabrikation und Export von Stickereien und andern Artikeln der Textilbranche, Fabrikation chemischer Produkte, speziell Kunsthorn (Marke «Gremolith») und deren Verarbeitung zu Schnallen, Knöpfen usw. (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1946, Seite 3441). An der Generalversammlung vom 27. Juni 1947 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Dabei wurde die Firma abgeändert in **Gebrüder Grämiger A.G. (Grämiger Frères S.A.) (Graemiger Brothers Ltd.)**. Der Gesellschaftszweck lautet nunmehr: Fabrikation und Export von Stickerereien und andern Artikeln der Textilbranche, Fabrikation und Vertrieb von Knöpfen, Schnallen und verwandten Artikeln aus Kunsthorn, sowie Handel damit. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt, in welchem auch die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre veröffentlicht werden. Sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, können letztere auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

13. August 1947. Lederwaren.

**Frau Margreth Villinger**, in Chur. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Margreth Villinger, von Klein Laufenburg, in Chur. Handel mit feinen Lederwaren. Kreuzgasse 24.

13. August 1947.

**Siedlungsgenossenschaft Scaletta**, in Chur (SHAB. Nr. 194 vom 19. August 1944, Seite 1867). Aus dem Vorstand ist Osear Schenker ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurden neu gewählt der bisherige Aktuar, Andreas Casty, als Präsident, und Adolf Grossmann, von Oberried am Brienersee, in Chur, als Aktuar. Die Unterschrift führt der Präsident mit dem Aktuar oder dem Kassier.

13 agosto 1947.

**Casificio Sociale di San Carlo e dintorni**, in San Carlo, comune di Poschiavo, società cooperativa (FUSC. del 28 giugno 1946, N° 148, pagina 1947). Con decisione della assemblea generale del 9 marzo 1947 la società ha proceduto alla revisione dei propri statuti per adattarli alle nuove disposizioni di legge. Le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio.

#### Aargau — Argovie — Argovia

27. Juni 1947.

**Baubetrieb Baden-Wettingen**, in Wettingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. März 1947 eine Genossenschaft. Ihr Zweck ist die Uebernahme und preiswerte Durchführung aller im Maurergewerbe vorkommenden Arbeiten sowie Bauarbeiten aller Art, um dadurch ihren Mitgliedern Arbeit gegen angemessene Entschädigung zu verschaffen und zu sichern. Es werden Anteilseine von Fr. 50 und Fr. 300 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig ihr Vermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Der Präsident Heinrich Furrer, von Illnau (Zürich), in Oberrussbaumen, Gemeinde Obersiggenthal, zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten und Aktuar Jakob Huser, von und in Wettingen, oder mit dem Mitglied Josef Wiederkehr, von Unterehrendingen, in Wettingen. Domizil: bei Josef Wiederkehr, Tägerhardstrasse 121.

8. August 1947. Autotransporte.

**Hans Hirter**, in Safenwil. Inhaber dieser Firma ist Hans Hirter, von Mühlethurnen, in Safenwil. Autotransporte (Sachentransporte). Striegel.

8. August 1947.

**Schafeberger AG., Colonialwarenhaus und Kaffeerösterel**, Baden, in Baden (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1947, Seite 2263). Der Prokurist Edwin Weiss wohnt in Ennetbaden.

8. August 1947. Apparate und Werkzeugbau.

**«DELMA» Stoekli & Heinrich Bremgarten**, in Bremgarten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1946, Seite 2133). Nunmehrige Geschäftsnatur: Apparate- und Werkzeugbau. Die Firma wird abgeändert in **Stoekli & Heinrich Bremgarten**.

8. August 1947.

**A. Ehret & Sohn Modellbau**, in Brugg (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1943, Seite 803). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

8. August 1947.

**Walter Ehret, Modellschreinerel**, Brugg, in Brugg. Inhaber dieser Firma ist Walter Ehret, von und in Brugg. Modellschreinerel. Altenburgstrasse 47.

8. August 1947.

**Kentucky-Tabak-Extract-Fabrik Reinach**, in Reinach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1941, Seite 2324). In der Generalversammlung vom 23. Mai 1947 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Kentucky-Tabak-Extract-Fabrik Reinach in Lq.** durch die bisherigen Verwaltungsratsmitglieder Richard Hediger (Präsident) und Erich Hediger, als Liquidatoren durchgeführt. Sie führen wie bisher Einzelunterschrift.

8. August 1947.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Boniswil & Umgebung**, in Boniswil (SHAB. Nr. 187 vom 14. August 1942, Seite 1860). Gottlieb Holliger, Präsident, und Werner Huggenberger, Vizepräsident und Aktuar, sowie Theodor Holliger, Paul Holliger und Jakob Alpsteg (Beisitzer), sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt: Ernst Holliger-Holliger, als Präsident; Ernst Holliger-Riner, als Vizepräsident, beide von und in Boniswil, und Jakob Berglas-Schärer, von Obrägeri, in Seengen, als Aktuar. Zeichnungsberechtigt sind nunmehr der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt weiterhin Einzelunterschrift.

8. August 1947.

**M. Vöglin & Co. Elektrische Unternehmungen**, in Ruppertswil, elektrische Installationen, eidgenössische Telephonanlagen und Freileitungen (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1946, Seite 3417). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die nunmehrige Einzelfirma **«Max Vöglin Elektr. Anlagen Ruppertswil»**, in Ruppertswil.

8. August 1947.

**Max Vöglin Elektr. Anlagen Ruppertswil**, in Ruppertswil. Inhaber dieser Firma ist Max Vöglin-Bachmann, von Brugg, in Ruppertswil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft **«M. Vöglin & Co. Elektrische Unternehmungen»**, in Ruppertswil. Elektrische Installationen. Unterdorf.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

13. August 1947. Heizungen, sanitäre Anlagen.

**Albin Glsler**, in Amriswil. Inhaber der Firma ist Albin Glsler, von Altdorf (Uri), in Amriswil. Heizungen und sanitäre Anlagen. Weinfelderstrasse.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

8 agosto 1947. Cave di granito, ecc.

**Cambianca Giovanni & Co.**, in Someo, esercizio, cave di granito e beola di Vallemaggia, in Riveo-Someo, società in nome collettivo (FUSC. del 28 giugno 1946, N° 146, pagina 1947). Andrea Tironi, fu Angelo, e Martino Monti, fu Giuseppe, ambedue d'Italia, e domiciliati a Cevio, sono entrati col 1° luglio 1947 a far parte della società che continua sotto la nuova ragione sociale **Cambianca Giovanni & C.** Vincola la società solamente la firma individuale del socio Giovanni Cambianca.

## Ufficio di Locarno

9 agosto 1947. Mobili, serramenti, ecc.

**Rossi e Scascighini**, in Gordola. Quirino Rossi, di Albino, da Lavertezzo, in Gordola, e Mario Scascighini, da Minusio, in Gordola, hanno costituito a datare dal 1° giugno 1947 una società in nome collettivo. Commercio di mobili e serramenti; lavorazione del legno.

## Ufficio di Lugano

18 luglio 1947. Amministrazioni e investimenti.

**Società Anonima di Amministrazioni Figino**, in Figino di Barbengo, amministrazioni di patrimoni e investimenti in valori mobiliari (FUSC. del 29 gennaio 1935, N° 23, pagina 257). Nell'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 25 giugno 1947, la società ha modificato gli statuti. Il capitale sociale è stato aumentato da 10 000 fr. a 50 000 fr., mediante l'aumento del valore nominale delle 20 azioni da 500 fr. a 2500 fr. e la conversione delle azioni da nominative al portatore. Il capitale sociale è ora di 50 000 fr., diviso in 20 azioni al portatore da 2500 fr. ciascuna, liberate nella misura di 20 000 fr. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del «Foglio ufficiale del cantone Ticino» e, nei casi previsti dalla legge, a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti, se noti, saranno fatte a mezzo lettera.

19 luglio 1947.

**Società Anonima di Amministrazioni «Labor»**, in Lugano, amministrazione di patrimoni e investimenti in valori mobiliari (FUSC. del 21 maggio 1938, N° 118, pagina 1141). Nell'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 27 giugno 1947, la società ha proceduto alle seguenti modificazioni statutarie che interessano i terzi. Il capitale sociale è stato aumentato da 10 000 fr. a 50 000 fr., mediante l'aumento del valore nominale delle 20 azioni da 500 fr. a 2500 fr. e la conversione delle azioni da nominative al portatore. Il capitale sociale è ora di 50 000 fr., diviso in 20 azioni al portatore da 2500 fr. ciascuna, liberate nella misura del 40% (20 000 fr.).

8 agosto 1947. Pittura, tappezzeria.

**Viseti Arturo**, in Lugano. Titolare è Arturo Visetti, fu Natale, di nazionalità italiana, a Lugano. Pittura, verniciatura, tappezzeria. Via al Colle 5.

8 agosto 1947. Prodotti di latte.

**Luigi Gellera**, in Lugano, latte, burro e formaggi (FUSC. del 21 ottobre 1936, N° 247, pagina 2478). La ditta viene cancellata per cessione di azienda alla nuova ditta **«Gina Gellera»**, in Lugano, che ne assume attivo e passivo.

8 agosto 1947. Prodotti di latte, ecc.

**Gina Gellera**, in Lugano. Titolare della ditta è Gina Gellera, nata Selva, di nazionalità italiana, a Lugano, che agisce col consenso maritale. La ditta assume attivo e passivo della cancellata ditta **«Luigi Gellera»**. Commercio di latte, burro, formaggi e generi alimentari. Via Vegezzi 5.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aigle

9 août 1947. Eaux gazeuses.

**Roger Cornet**, à Yverne, établissement **«Gold-Sun»**, fabrication d'eaux gazeuses (FOSC. du 14 avril 1943). La faillite, prononcée le 14 janvier 1947, a été clôturée le 5 août 1947. La raison est radiée d'office.

## Bureau de Lausanne

23 juillet 1947. Immeubles.

**Casa Mia S.A.**, à Lausanne, immeubles (FOSC. du 11 août 1947, page 2306). L'administratrice Madeleine Mercier, née de Loriol, est de et à Lausanne.

11 août 1947. Pâtisserie, etc.

**Walter Thurnheer**, à Lausanne, pâtisserie, crémier et confiserie, à l'enseigne: **«Pâtisserie du Léman»** (FOSC. du 19 mai 1926). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

11 août 1947. Pâtisserie, etc.

**Mme Thurnheer**, à Lausanne. Le chef de la maison est Margaretha, née von Bergen, veuve de Walter Thurnheer, de Weinfelden (Thurgovie), à Lausanne. Pâtisserie, crémier et confiserie, à l'enseigne: **«Pâtisserie du Léman»**. Avenue d'Ouchy 76.

13 août 1947. Denrées alimentaires.

**P. Zoller**, à Lausanne, denrées alimentaires en gros (FOSC. du 14 juin 1944, page 1340). Les pouvoirs du fondé de procuration Francis Bronzi sont éteints et sa signature est radiée.

13 août 1947.

**Association vaudoise des négociants en grains**, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 16 août 1932). Suivant procès-verbaux des assemblées générales des 22 mars et 26 juin 1947, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au droit nouveau. La raison sociale est désormais **Association Vaudoise des Négociants en grains et engrais**. Sous réserve des publications exigées par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce, l'organe de publicité est la **«Feuille des Avis officiels du canton de Vaud»**. Auguste Margot, de Ste-Croix, à Vevey, est président; Roger Serex, de Maracon, à Morges, est secrétaire. Auguste Murry n'est plus président et sa signature est radiée, ainsi que celle d'Eugène Charbon. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Bureau transféré: rue Neuve 6 (chez William Murry).

13 août 1947. Brevets.

**Transam S.A.**, à Lausanne, achat, vente, exploitation de tous brevets (FOSC. du 10 juillet 1947, page 1913). La société ayant transféré son siège social à Genève (FOSC. du 11 août 1947, page 2307), cette raison est radiée d'office au registre du commerce du district de Lausanne.

13 août 1947. Produits chimiques.

**F. Villaz**, à Lausanne, teinturerie, lavage chimique, à l'enseigne: **«Renotex»** (FOSC. du 15 juillet 1947, page 1978). Le genre de commerce est modifié en: fabrication et commerce de produits chimiques. Nouvelle adresse: Riant-Mont 23.

13 août 1947. Boulangerie, tea-room, etc.

**F. André**, à Lausanne. Le chef de la maison est Fernand Marc André, allié Wieser, de Bassins, à Lausanne. Boulangerie, pâtisserie, tea-room, à l'enseigne: **«Au Mirador»**, avenue du Servan 36.

13 août 1947. Teinturerie, etc.

**G. Bach**, à Lausanne. Le chef de la maison est Gaston-Edouard Bach, allié Büttler, de Gessenay (Berne), à Lausanne. Teinturerie, lavage chimique, à l'enseigne: **«Renotex»**. Rue des Terreaux 23.

13 août 1947. Maçonnerie.

**G. Peytrignet**, à Lausanne. Le chef de la maison est Georges Peytrignet, allié Barbey, de Donneloye, à Lausanne. Entreprise de maçonnerie et béton armé. Avenue de France 41.

14 août 1947. Volets à rouleaux.

**Adelmo Bertusi, société anonyme**, à Lausanne, volets à rouleaux (FOSC. du 13 janvier 1947, page 113). Adelmo Bertusi, d'Italie, à Lausanne, est nommé fondé de pouvoir avec signature individuelle.

22 août 1947.

**Société Immobilière «Le Corindon»**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 15 septembre 1945, page 2228). Suivant procès-verbal authentique du 20 juin 1947, la société a: transformé les 25 actions nominatives de 200 fr. composant le capital de 5000 fr., entièrement libéré en 5 actions au porteur de 1000 fr.; porté le capital à 50 000 fr. par l'émission de 45 actions nouvelles, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées en compensation partielle de créance; adopté de nouveaux statuts conformes au droit actuel. Le capital de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans l'organe de publicité. Le conseil se compose de 1 à 3 membres.

## Bureau de Morges

8 août 1947. Vins.

**A. Häberli**, à Morges. Le chef de la maison est Alfred Häberli, de Münchenbühlsee (Berne), à Morges. Importation et vente de vins étrangers. Rue des Tanneurs 2.

## Bureau de Nyon

13 août 1947.

**Société Immobilière du Domaine des Neyruaz S.A.**, à Coppet (FOSC. du 29 août 1934, page 2410). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 juin 1947, la dite société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

## Bureau d'Orbe

13 août 1947.

**Société coopérative de Consommation l'Economie**, à Orbe, société coopérative (FOSC. du 3 novembre 1938, N° 258, page 2355). Dans sa séance du 26 mars 1947, la société a procédé à la modification de ses statuts. La nouvelle raison sociale est **Société coopérative de consommation «l'Economie» à Orbe**. Les engagements contractés par la société sont uniquement garantis par ses biens. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Toutefois, ils sont responsables jusqu'à concurrence du montant de leurs parts sociales, même si celles-ci ne sont pas intégralement versées. L'organe officiel de publication de la société est **«La Coopération»**, sous réserve des publications qui doivent paraître dans la Feuille officielle du commerce. La société est engagée par la signature du président ou du vice-président collectivement avec le secrétaire. Ce sont: président: Charles Bernard (nouveau), de Bex, à Orbe; vice-président: Maurice Robert (nouveau), du Locle, à Orbe; secrétaire: Emile Baudraz (nouveau), d'Agiez et Suchy, à Orbe. Les signatures de Edouard Fiaux, Oswald Stelz, Ulysse Waridel et Alfred Lassueur sont radiées.

## Bureau de Payerne

13 août 1947.

**Coopérative de construction Mon Foyer**, à Payerne, société coopérative (FOSC. du 4 septembre 1944, page 1967). La société est dissoute par suite

de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Payerne, le 7 mai 1946.

13 août 1947.

**Banque Populaire Suisse**, succursale à Payerne (FOSC. du 28 mars 1946, page 955), société coopérative ayant son siège principal à Berne. La signature collective à deux avec l'une des personnes autorisées à signer est conférée à Walther Weber, de et à Wädenswil, vice-président du conseil d'administration.

#### Bureau de Vevey

13 août 1947.

**Société Immobilière de Jongny sur Vevey**, à Jongny, société coopérative (FOSC. du 30 octobre 1944, N° 255). Dans son assemblée générale du 30 mai 1947, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions légales actuelles. Son but est de rendre possible aux employés des personnes morales, formant cette société, une récréation pendant leurs vacances et elle cherche à atteindre ce but en particulier par l'acquisition, la transformation, la location et la gérance d'immeubles qui pourront servir comme homes de vacances. Les publications sont faites dans « Le Coopérateur Suisse », sous réserve des publications légales dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est actuellement constitué comme suit: Emile-Otto Zellweger, de Bâle (déjà inscrit), président; Max Weber, vice-président (jusqu'ici membre); Charles-Henri Barbier, Français, à Freidorf-Muttenz, secrétaire; Hans Ruedin, de Bâle, à Zurich; le D<sup>r</sup> Léo Muller et Auguste Sauthier (ces deux derniers déjà inscrits). La société est engagée par la signature collective de deux membres du comité. Les membres du comité Maurice Maire et le D<sup>r</sup> Henry Faucherre, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

22 août 1947.

**Compagnie du Chemin de fer Territet-Mont-Fleuri**, à Territet, commune des Planches-Montreux, société anonyme (FOSC. du 24 février 1938, N° 46). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 23 juin 1947, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: 1° La société a pour but: a) l'exploitation d'un chemin de fer électrique de Territet—Mont-Fleuri, dont la concession a été accordée par l'assemblée fédérale le 19 juin 1903; b) l'établissement et l'exploitation de toutes les lignes de chemin de fer ou tramways, dont la compagnie obtiendrait la concession ou qu'elle adjoindrait à son réseau par voie de fusion, d'achat ou de bail; c) la création et l'exploitation d'installations, d'établissements et de services de transports en corrélation avec le trafic des lignes exploitées par la compagnie; d) éventuellement exploitation d'hôtels. 2° La durée de la compagnie est indéterminée. 3° La société est administrée par un conseil d'administration composé de trois membres au moins. 4° La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs ou d'un administrateur et du secrétaire. 5° Les publications de la société se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les statuts ont été aussi modifiés sur d'autres points non soumis à publication. Le conseil d'administration est actuellement constitué comme suit: Lucien Chessex, président (déjà inscrit); D'Arcy Chessex, des Planches-Montreux, y domicilié; Walter Strittmatter, de Zurich, à Vevey (ces deux derniers déjà inscrits); Charles Müller-Veillard, du Petit-Saconnex (Genève) et Rohrbach (Berne), aux Planches-Montreux; Eugène Mury, secrétaire hors conseil (déjà inscrit). Les administrateurs Gustave Widmer et Marcel Cuénod, vice-président, décédés, sont radiés; les pouvoirs du dernier sont éteints. Bureau de la société: à Mont-Fleuri (Les Planches) (dans ses locaux).

22 août 1947.

**Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.**, à Vevey (FOSC. du 26 janvier 1945, N° 21). La procuration conférée à Ernest Zbinden est éteinte et radiée.

#### Bureau d'Yverdon

12 août 1947. Boulangerie-pâtisserie.

**Jean Perrier**, précédemment à Ballaigues (FOSC. du 18 septembre 1944, page 2072). La maison a transféré son siège à Yverdon. Le titulaire est Jean Perrier, feu Onésime, de Ste-Croix, domicilié actuellement à Yverdon. Boulangerie-pâtisserie. Rue du Lac 28.

#### Wailis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

9 août 1947. Boucherie, etc.

**Egget Oswald**, à Sierre. Le titulaire de cette raison est Oswald Eggel, de Naters, à Sierre. Exploitation d'une boucherie-charcuterie. Rue de l'Ancienne-Eglise. 9 août 1947.

**Société Auxiliaire de Gérances et d'Etudes S.A. (SAGE)**, à Sion (FOSC. du 8 mars 1941, N° 52). En séance du 25 juillet 1947, le conseil d'administration a accepté la démission de Paul Négrier; sa signature, ainsi que celle de Jeanne Négrier sont éteintes. Madeleine Dupuis (déjà inscrite) est présidente; Henri Calame (déjà inscrit) est administrateur. Jacques Négrier, directeur, est domicilié dorénavant à New-York.

#### Bureau de St-Maurice

8 août 1947. Carrelages, revêtements.

**Entreprise François Moréa**, à Martigny-Ville. Le chef de la maison est François Moréa, d'Italie, à Martigny-Ville. Entreprise de carrelages et revêtements. 8 août 1947.

**Caisse de Crédit Mutuel de Finhaut**, à Finhaut, société coopérative (FOSC. du 13 novembre 1946, page 3317). Justin Lugon, président, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Edouard Gay-des-Combes, vice-président, a été nommé président. Charles Lugon-Moulin, de et à Finhaut, a été nommé vice-président. René Vouilloz est toujours secrétaire. Le président, le vice-président et le secrétaire signent collectivement à deux. 8 août 1947.

**Société Coopérative de Consommation de Collombey**, à Collombey, commune de Collombey-Muraz, société coopérative (FOSC. du 30 septembre 1935, page 2420). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 9 novembre 1945, la société a adapté ses statuts au nouveau droit. Les publications sont faites dans le journal « La Coopération » et, pour les cas prévus par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. 8 août 1947.

**Société de Secours Mutuels d'Evionnaz**, à Evionnaz, société coopérative (FOSC. du 19 octobre 1933, page 2436). En assemblée générale du 20 juillet 1947, la société a décidé sa dissolution comme société coopérative. La société

n'a pas de passif. Elle est radiée. Elle continue son activité comme association jouissant de la personnalité juridique, en vertu de l'article 29 de la loi fédérale du 13 juin 1911, sur l'assurance en cas de maladie et d'accidents.

#### Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

30 juin 1947. Société immobilière.

**Le Savagnier S.A.**, à Cortaillod, société anonyme immobilière (FOSC. du 21 octobre 1941, N° 247, page 2087), a, dans son assemblée générale ordinaire du 30 juin 1947, modifié ses statuts pour les adapter aux nouvelles exigences légales et porté son capital-actions de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 450 actions de 100 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées et modification du capital primitif de 5000 fr., transformé en 50 actions de 100 fr. chacune, au porteur. Le capital social est donc fixé à la somme de 50 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées.

30 juin 1947.

**Société de Consommation de Boudry-Cortaillod**, à Boudry, société anonyme (FOSC. du 7 août 1891 et 29 mai 1931, N° 121, page 1160). Selon procès-verbal authentique du 23 mai 1947, le capital social de 30 000 fr. a été réduit à 25 000 fr. par remboursement de 1000 actions de 5 fr. Ensuite, la société a porté le capital de 25 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 250 actions nominatives de 100 fr. chacune. Le nouveau capital de 50 000 fr. est ainsi composé de 5000 actions de 5 fr. et 250 actions de 100 fr., toutes nominatives et entièrement libérées. Les statuts sont adaptés aux nouvelles exigences légales. Le nouveau conseil est composé de Marcel Heuby, de et à Cortaillod, président; Albert Jeannot, de Noiraigue, à Cortaillod, vice-président; Marcel Courvoisier, du Locle, à Boudry, secrétaire, déjà inscrit; John Udriet, de et à Boudry, secrétaire adjoint. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Paul Fuchs et Jules Decreuz, décédés, Edmond Pomey et Arnold Borel, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées.

12 août 1947. Boucherie, charcuterie.

**Béguelin et Gerber**, à Boudry. René-Achille Béguelin, de Tramelan-Dessous, et Charles Gerber, de Oberlangenegg, tous deux à Boudry, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1947. Commerce de boucherie et charcuterie. Bureau: rue Louis-Favre 19.

#### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

2 août 1947.

**Syndicat d'élevage caprin du Val de Ruz**, à Cernier, société coopérative (FOSC. du 16 mai 1946, N° 113, page 1489). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 juillet 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8 août 1947. Imprimerie, reliure.

**A. Voumard, successeur de Louis Bourgeois**, à Fontaines, imprimerie, impressions en tous genres, reliure (FOSC. du 29 juin 1934, N° 149, page 1797). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8 août 1947. Epicerie, mercerie.

**Marcel Boillat**, aux Hauts-Geneveys. Le chef de la maison est Léon-Marcel Boillat, de Loveresse (Berne), aux Hauts-Geneveys. Commerce d'épicerie et mercerie.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

8 août 1947.

**Société Immobilière du Centre S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 7 avril 1936, N° 82). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 19 juin 1947, la société a décidé sa dissolution; la liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

11 août 1947.

**Société anonyme Immeuble Bearegard**, à La Chaux-de-Fonds, acquisition de l'immeuble Bearegard aux Hauts-Geneveys, sa location et sa gestion (FOSC. du 17 janvier 1945, N° 13). La société ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. Elle ne subsiste que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale Société anonyme Immeuble Bearegard en liquidation par l'administrateur Jules Chapuy.

11 août 1947.

**S. A. de l'Immeuble Promenade 36**, à La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, acquisition de l'immeuble rue de la Promenade 36, son exploitation et sa vente (FOSC. du 31 mai 1934, N° 124). La société ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. Elle ne subsiste que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale S.A. de l'Immeuble Promenade 36, à La Chaux-de-Fonds en liquidation par l'administrateur Georges Wuthier.

11 août 1947.

**Immeuble Collège 17 S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, achat, exploitation et vente de l'immeuble rue du Collège 17, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 25 avril 1938, N° 95). La société ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. Elle ne subsiste que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale Immeuble Collège 17 S.A. en liquidation par l'administrateur Daniel Geiser.

12 août 1947. Boucherie-charcuterie.

**Louis Claude**, à La Chaux-de-Fonds, boucherie-charcuterie (FOSC. du 14 octobre 1943, N° 240). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « Louis Claude et Chalverat », à La Chaux-de-Fonds, inscrite ce jour.

12 août 1947. Boucherie-charcuterie.

**Louis Claude et Chalverat**, à La Chaux-de-Fonds. Louis-Isidore-Jean Claude, des Bois, et Marcel Chalverat, de Courroux, tous deux à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1947 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison « Louis Claude », à La Chaux-de-Fonds, radiée ce jour. La société n'est engagée que par la signature individuelle de Louis Claude. Boucherie-charcuterie. Grenier 3.

#### Bureau du Locle

30 juin 1947.

**Société Immobilière Tennis S.A.**, au Locle (FOSC. du 16 juillet 1929, N° 163). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 juin 1947, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale Société Immobilière Tennis S.A. en liquidation par Jacques-André Nardin, du et au Locle, et André-Maurice Nardin, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, nommés liquidateurs, avec signatures individuelles. Les pouvoirs de représentation conférés à Charles-Marcel Chabloz et Gaston-Henri Nardin sont éteints. Adresse de la société en liquidation: c/o Jacques-André Nardin, Les Billodes 28, au Locle.

## Bureau de Neuchâtel

12 août 1947. Confiserie.

Charles Perrenoud, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Charles-Eduard Perrenoud, de La Sagne et des Ponts-de-Martel, à Neuchâtel. Fabrication de confiserie. Favrage 24.

12 août 1947.

« La Neuchâtoise », Compagnie d'Assurances sur la vie (Neuenburger Lebensversicherungsgesellschaft [La Neuchâtoise]) (« La Neuchâtoise », Società di Assicurazioni sulla Vita), à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 28 mars 1946 N° 73, page 955). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale ordinaire du 26 juin 1947, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication. De plus, Jacques Uehlinger, directeur adjoint, a été nommé directeur, avec signature individuelle (déjà inscrit) et Georges Droz, sous-directeur, a été nommé directeur adjoint, avec signature collective (comme inscrit précédemment).

## Gené — Genève — Ginevra

8 août 1947. Café-restaurant et tabacs.

Louis Ravex, à Croix-de-Rozon, commune de Bardonnex, exploitation d'un café-restaurant et commerce de tabacs (FOSC. du 4 octobre 1924, page 1642). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

8 août 1947. Tous produits manufacturés ou non.

Perti S.A., à Genève, exportation et importation de tous produits manufacturés ou non, etc. (FOSC. du 6 juillet 1945, page 1600). André Hirsch, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Jean Hirsch est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

8 août 1947.

Société immobilière rue des Bosquets, lettre B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 octobre 1945, page 2663). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juin 1947, la société a adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but: l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles et notamment l'exploitation d'un immeuble qu'elle possède, rue Schaub 2 et avenue des Bosquets 11. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un de plusieurs membres. Le capital social de 60 000 fr. est entièrement libéré.

8 août 1947.

Société immobilière 13 Rue de la Flèche, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 janvier 1943, page 39). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juin 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8 août 1947.

Société immobilière de la Rue de la Servette N° 6, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 janvier 1946, page 59). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 février 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 août 1947. Produits manufacturés ou non, etc.

Kohler & Iseli, à Genève. Sous cette raison sociale, Emile-Max Kohler, de Sumiswald, et Roger-Charles Iseli, de Aeffligen, les deux à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1947. Importation, exportation, commerce et représentation d'articles et de produits manufacturés ou non, tel que soudure, produit protecteur de bois et produits d'entretien pour automobiles. Rue de Lausanne 98.

12 août 1947.

Moulins de Versoix S.A., à Versoix (FOSC. du 11 décembre 1940, page 2299). Arsène Lehmann, de Saulgy, à Versoix, a été nommé administrateur, en remplacement d'Eugène Pradervand, administrateur décédé, dont les pouvoirs sont éteints. Il signe collectivement avec l'administrateur Lucien Berlie (inscrit).

12 août 1947.

Société immobilière «Veivet», à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 mai 1933, page 1125). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juin 1947, la société a décidé d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but: l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Le capital social de 65 000 fr. est entièrement libéré. Adresse: boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

12 août 1947.

Société immobilière Primavera, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 décembre 1943, page 2692). Dans son assemblée générale extraordinaire du 19 juin 1947, dont il a été dressé procès-verbal authentique, cette société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Le capital social de 690 000 fr., divisé en 138 actions de 5000 fr. au porteur, est entièrement libéré. Le conseil d'administration se compose actuellement de 2 membres: Pierre L'Huillier (inscrit), nommé président, et Jacques L'Huillier, de et à Genève, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur.

12 août 1947. Société immobilière.

Société Anonyme Clarté, à Genève, société immobilière (FOSC. du 28 février 1943, page 419). Dans son assemblée générale extraordinaire du 19 juin 1947, dont il a été dressé procès-verbal authentique, cette société a décidé: d'échanger les 236 actions de 250 fr. chacune, au porteur et entièrement libérées, formant le capital social, contre 59 actions au porteur de 1000 fr. chacune; de modifier son objet social; d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'acquisition, la construction, l'exploitation, la vente et l'échange d'immeubles situés tant en Suisse qu'à l'étranger. Le capital social, entièrement libéré, est de 59 000 fr., divisé en 59 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration se compose actuellement de: Jacques L'Huillier (inscrit), nommé président, et Pierre L'Huillier, de et à Genève, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur.

12 août 1947.

Société immobilière Champel Pralrial, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 octobre 1936, page 2468). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 juin 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 août 1947.

Société Immobilière du Château d'Aire, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 octobre 1931, page 2196). Dans son assemblée générale extraordinaire du 28 juin 1947, dont il a été dressé procès-verbal authentique, la société a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

21 août 1947.

Tousjeux & Nouveautés S.A., à Genève (FOSC. du 15 juillet 1939, page 1493). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 4 juillet 1947, la société a décidé: 1° de transformer ses 10 actions de 500 fr. nominatives en actions au porteur; 2° de porter son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 90 actions nouvelles de 500 fr. chacune; au porteur; 3° d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but la fabrication, l'achat, la vente, l'exploitation et la location de tous jeux automatiques ou non et de toutes nouveautés; l'achat, la vente et la location de toutes machines à café, d'appareils pour préparations culinaires, boissons froides et chaudes et en général de tous appareils pouvant être utilisés dans les cafés, restaurants, tea-rooms, hôtels, etc.; l'achat, la vente et la location d'appareils gramophone-radio à prépaiement ou non, de pianos, orgues et appareils de tous genres pour salles de réunions, lieux publics, etc.; l'achat, la vente et la location de coffre-forts de toutes dimensions; toutes représentations suisses et étrangères. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 23 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Bruno Wehrli, de Küttigen (Argovie), à Genève, a été nommé administrateur, en remplacement de Marcel Bechler, démissionnaire. Le conseil est actuellement composé de Marcel Lucca, administrateur-délégué et président (inscrit), Bruno Wehrli, secrétaire (nouveau) et Joseph Dedo (inscrit jusqu'ici comme secrétaire). La société reste engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Marcel Lucca. Les deux autres administrateurs n'exercent pas la signature sociale.

21 août 1947.

Société anonyme immobilière Toisto-Tifiteus, à Genève (FOSC. du 20 octobre 1944, page 2327). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 juin 1947, la société a décidé: de transformer ses 25 actions de 1000 fr., jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; de porter son capital social de 25 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 25 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation à due concurrence avec une créance contre la société; d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société prend comme nouvelle raison sociale Société Immobilière Toisto-Tifiteus. Elle a pour but l'acquisition, la construction, l'exploitation, la location et la vente d'immeubles et de droits immobiliers et en général toutes autres opérations immobilières et financières se rapportant directement ou indirectement au but principal. Elle a acquis à sa constitution un terrain sis en la commune de Genève, section Petit-Saconnex, rue Tolstoï et avenue des Tilleuls, sur lequel elle a fait construire un immeuble qu'elle possède toujours. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Adresse: rue de la Corraterie 10 (chez Cramer et Cie).

21 août 1947.

Société Immobilière Rue Fontanel No 7, à Genève (FOSC. du 5 juillet 1937, page 1585). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 juillet 1947, la société a décidé d'augmenter son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 45 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, de transformer les 5 actions anciennes, jusqu'ici nominatives, en 5 actions au porteur; d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation actuelle. La société a pour but l'acquisition, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles situés dans le canton de Genève. Elle est actuellement propriétaire sur la commune de Carouge, de la parcelle 413, avec le bâtiment N° A 1931 cadastral, sis rue Adolphe Fontanel 7, qu'elle a acquis à sa constitution. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce.

21 août 1947.

Société Immobilière Chemin Mont Blanc A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 novembre 1946, page 3341). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 juin 1947, la société a décidé: de transformer ses 82 actions au porteur de 250 fr. en 41 actions au porteur de 500 fr.; de porter son capital social de 20 500 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 59 actions au porteur de 500 fr.; d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société prend comme nouvelle raison sociale Société Immobilière rue Liotard No 73. Elle a pour but l'achat, la construction, l'exploitation et la vente ou l'échange de tous immeubles situés en Suisse ou à l'étranger et notamment l'exploitation de l'immeuble qu'elle possède rue Liotard 73. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adresse: rue des Moulins 1 (régie Gailloud et Cie).

21 août 1947.

Société Immobilière Pré Jérôme R, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 juin 1947, page 1791). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 juin 1947, la société a décidé: de transformer ses 5 actions de 1000 fr. en 50 actions de 100 fr.; de porter son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'élevation de la valeur nominale de chacune des 50 actions de 100 fr. à 1000 fr.; d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société prend comme nouvelle raison sociale Société Immobilière rue des Pitons, 36. Elle a pour but l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles dans le canton de Genève, notamment l'exploitation de l'immeuble sis à la rue des Pitons 36. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par un avis envoyé sous pli recommandé ou remis contre reçu à tous les actionnaires. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOOSC, par des lois ou ordonnances

### Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1943/28. Dezember 1946, Artikel 7)

Der Schweizerische Coiffenmeisterverband, der Schweizerische Coiffeurhilfenverband, der Schweizerische Verband christlicher Textil- und Bekleidungsarbeiter und der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, den folgenden unter den genannten Verbänden am 31. Juli 1947 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrag allgemeinverbindlich zu erklären.

#### GESAMTARBEITSVERTRAG vom 31. Juli 1947

##### I. Minimalgrundlagen

Die Bestimmungen dieses Vertrages sind als Minimalbestimmungen zu betrachten, die durch Einzeldienstverträge oder lokale und regionale Gesamtarbeitsverträge nicht unterschritten werden dürfen. Wo weitergehende kantonale oder lokale Vorschriften bestehen oder höhere Löhne üblich sind, bleiben sie weiter in Kraft.

##### II. Arbeitszeit (Präsenzzeit)

Die Arbeitszeit beträgt 56 Stunden pro Woche. In rein ländlichen Verhältnissen beträgt sie höchstens 60 Stunden. Den Arbeitnehmern ist pro Woche (sechs Arbeitstage) ein freier Halbttag zu gewähren. Dieser freie Halbttag kann bei gegenseitigem Einverständnis zwischen Arbeitnehmer und Arbeitgeber aufgeteilt werden.

##### III. Ueberzeit und Sonntagsarbeit

Die Ueberzeitarbeit ist innert 14 Tagen durch entsprechende Freizeit auszugleichen. Die Karenzzeit von einer halben Stunde zur Fertigstellung einer Servicearbeit ist nicht als Ueberzeit zu betrachten, sofern diese Karenzzeit in der Woche zwei Stunden nicht übersteigt.

Für ausserordentliche, nicht ortsübliche Sonntagsarbeit ist der Lohn um 50% zu erhöhen, ausgenommen sind die in Ziffer VIII genannten Saisonstellen.

##### IV. Mittagszeit

Die Mittagszeit muss mindestens 1 1/4 Stunden für alle Angestellten betragen. Wird der Angestellte beim Meister verköstigt, so beträgt sie mindestens 1 1/2 Stunde.

##### V. Ferien

Den Gehilfen und Gehilfinnen sind folgende bezahlte Ferien zu gewähren:

- nach dem 1. Dienstjahr im gleichen Betrieb mindestens 4 Arbeitstage
- nach dem 2. Dienstjahr im gleichen Betrieb mindestens 6 Arbeitstage
- nach dem 4. Dienstjahr im gleichen Betrieb mindestens 10 Arbeitstage
- nach 5 und mehr Dienstjahren im gleichen Betrieb mindestens 12 Arbeitstage.

Wird Kost und Logis durch den Meister gewährt, so ist dieser verpflichtet, den Gehilfen und Gehilfinnen dafür pro Ferientag Fr. 5 in halbstädtischen und städtischen und Fr. 4 in ländlichen Verhältnissen zu entschädigen (basierend auf der Einteilung der Ortschaften für die Lohn- und Verdienstersatzordnung).

Wird das Dienstverhältnis vor Ablauf des 1. Dienstjahres aufgelöst, so hat der Gehilfe bei einer Dienstdauer von mindestens sechs Monaten Anspruch auf die Hälfte der Ferien des 1. Dienstjahres. Wird das Dienstverhältnis nach dem 1. Dienstjahr aufgelöst, so sind dem Arbeitnehmer die Ferien nach Massgabe der abgelaufenen Dienstzeit des betreffenden Jahres zu gewähren, wobei der angebrochene Monat als voll berechnet wird.

Vorbehalten bleiben kantonale oder lokale Verordnungen für Jugendliche und weibliche Arbeitskräfte.

Die Ferien müssen nach Ablauf des betreffenden Dienstjahres vom Arbeitnehmer verlangt und vom Arbeitgeber jährlich zusammenhängend gewährt werden. Eine Uebertragung der Ferien von einem Jahr auf das andere ist nicht statthaft. Aerztlich nachgewiesene Arbeitsunfähigkeit sowie obligatorische Militärdienstleistung dürfen an die Ferien nicht angerechnet werden.

##### VI. Bezahlte Feiertage

Als bezahlte Feiertage gelten in allen Fällen der 1. Januar, der Auffahrtstag, der Karfreitag oder Fronleichnamstag und der 25. Dezember. Wo bisher mehr Feiertage bezahlt wurden, bleibt diese Praxis bestehen. Diese Regelung gilt auch für Anstalten, die länger als drei Tage beschäftigt werden.

##### VII. Minimallohne

###### I. Nichtgewährung von Kost und Logis durch den Meister

###### a) Herrencoiffeure:

- Nach Abschluss der Lehrzeit pro Tag mindestens Fr. 10.—  
Nachher als
- zweiter Salonnier pro Tag mindestens Fr. 12.—
- erster Salonnier pro Tag mindestens Fr. 14.—

###### b) Coiffeusen:

Für die Coiffeusen gelten die gleichen Lohnsätze wie für die Herrencoiffeure.

###### c) Mixte:

Fr. 2 mehr pro Tag als gleichqualifizierte Herrencoiffeure.

###### d) Damencoiffeure (Umbildung von Herrenfach ins Damenfach):

Nach Ablauf zweier Dienstjahre nach Abschluss der Umlernzeit sind folgende Minimallohne zu bezahlen:

Zweiter Damencoiffeur mindestens Fr. 13.50 pro Tag  
Erster Damencoiffeur mindestens Fr. 17.— pro Tag

###### II. Gewährung von Kost und Logis durch den Meister

Bei Gewährung von Kost und Logis durch den Meister beträgt der Monatslohn das Zwölfwache des sonst geltenden Taglohnes. Die Arbeitgeber sind verpflichtet, für alle Angestellten eine Lohnkontrolle zu führen.

##### VIII. Zuschläge

In kurzfristigen Saisonstellen wird auf alle Lohnsätze ein Zuschlag von mindestens 10% gewährt.

Aushilfen erhalten den ihnen vertraglich zustehenden Taglohn plus Reisespesen.

##### IX. Tenerungszulage

Der Tenerungszulage ist unter den in Ziff. VII dieses Vertrages festgesetzten Minimallohnen inbegriffen. Wo prozentuale Entlohnung vom Service und Verkauf üblich ist, muss auf alle Fälle der vertragliche Minimallohn garantiert sein.

##### X. Unfall- und Haftpflichtversicherung

Der Meister hat seine Gehilfen gegen Betriebsunfall sowie für Haftpflicht zu versichern.

##### XI. Probezeit

Die Probezeit im Dienstverhältnis beträgt 14 Tage mit dreitägiger Kündigungsfrist.

##### XII. Beendigung des Dienstverhältnisses

Die Kündigungsfrist beträgt, wo nichts anderes schriftlich vereinbart wird, 14 Tage, und zwar auch für überjährige Dienstverhältnisse.

##### XIII. Schwarzarbeit

Gehilfen und Gehilfinnen, die während der Freizeit oder der Ferien Berufsarbeit zu Erwerbszwecken ausführen, können nach einmaliger fruchtloser Mahnung sofort entlassen werden.

#### XIV. Kontroll- und Strafbestimmungen

Die von den Berufsverbänden eingesetzte paritätische Kommission (Ziff. XV) im Coiffeurgewerbe kann Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen dieses Vertrages anordnen. Die Durchführung von Kontrollen kann auch lokale oder kantonale paritätische Kommissionen übertragen werden (Ziff. XVII).

Bei festgestellter Nichtbezahlung allgemeinverbindlich erklärter finanzieller Verpflichtungen hat der Meister den Gehilfen diese sofort in vollem Umfange nachzuzahlen bzw. nachzugewähren; überdies hat er 25% der geschuldeten Nachzahlung an das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit zuhanden der paritätischen Kommission für das Coiffeurgewerbe zu entrichten. Die eingehenden Beträge sind zur Deckung der Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung sowie für die Kontrolle über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen zu verwenden.

#### XV. Friedenspflicht

Die Vertragskontrahenten unterstellen sich hinsichtlich der in diesem Vertrag festgelegten Bestimmungen der vollständigen Friedenspflicht, zur Wahrung des Arbeitsfriedens. Meinungsverschiedenheiten werden nach Treu und Glauben gegenseitig abzuklären versucht, jegliche Kampfmassnahmen, wie Streiks, Sperrungen oder Aussperrungen gelten als ausgeschlossen.

#### XVI. Paritätische Kommission

Zur Schlichtung der sich aus diesem Vertrag ergebenden Kollektivstreitigkeiten zwischen den vertragschliessenden Verbänden wird eine paritätische Kommission von acht Mitgliedern bestimmt (vier Vertreter des Meisterverbandes und vier Vertreter der Gehilfenorganisationen). Als Obmann wird von der Kommission eine neutrale Person bezeichnet. Die durch die vertragschliessenden Verbände vorgenommene Wahl bedarf der Genehmigung des Bundesamts für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Diese Kommission wird zusammenberufen, wenn Differenzen in der Auslegung des Vertrages bestehen oder wenn zeitlich bedingte Änderungen, z. B. im Falle einer allgemeinen Teuerung, im Vertrag notwendig werden oder die Verhältnisse im Gewerbe im allgemeinen es wünschbar erscheinen lassen. Es liegt in der Aufgabe der Kommission, vom Zeit zu Zeit zusammenzutreten, um über die Verhältnisse im Gewerbe zu sprechen. Im Jahr soll mindestens eine Sitzung stattfinden.

#### XVII. Lokale oder kantonale paritätische Kommissionen

Auf Antrag der Sektionen der vertragschliessenden Verbände können lokale oder kantonale paritätische Kommissionen gebildet werden. Die Konstituierung erfolgt nach dem Vorbilde der Schweizerischen paritätischen Kommission und bedarf deren Genehmigung.

Ihre Aufgaben und Pflichten sind identisch mit der Schweizerischen paritätischen Kommission und sind unter Art. XIV und Art. XV dieses Vertrages umschrieben. Die lokalen oder kantonalen paritätischen Kommissionen können von der Schweizerischen paritätischen Kommission mit dem Einzug der geschuldeten Nachzahlungen beauftragt werden. Die eingehenden Beträge sind an die Kassenverwaltung der lokalen oder kantonalen paritätischen Kommissionen zu entrichten und dienen zur Deckung der Unkosten, die der paritätischen Kommission durch die Kontrolle über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen erwachsen.

Der Geltungsbereich wird wie folgt umschrieben sein:

- Die Allgemeinverbindlichkeit erstreckt sich auf das ganze Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft mit Ausnahme des Kantons Genf. Im Falle der Ausserkraftsetzung des Beschlusses vom 19. Juli/24. Oktober 1944 des Staatsrates des Kantons Genf betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das genferische Coiffeurgewerbe findet jedoch der vorliegende Bundesratsbeschluss auch auf diesen Kanton bis zum Zeitpunkt des Inkrafttretens einer neuen Allgemeinverbindlicherklärung für das genferische Coiffeurgewerbe Anwendung.
- Sie erstreckt sich auf das Coiffeurgewerbe, ausgenommen die Lehrlinge, für die ein Lehrvertrag gemäss Bundesgesetz über die berufliche Ausbildung abgeschlossen wurde.
- Die Allgemeinverbindlichkeit tritt mit der amtlichen Veröffentlichung dieses Beschlusses in Kraft und dauert bis 31. Dezember 1948. (AA. 225)

Allfällige Einsprachen gegen diese angelegte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 20 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an einzureichen.

Bern, den 28. August 1947.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Demande tendant à ce que force obligatoire générale soit donnée au contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, articles 6 et 7; règlement d'exécution du 10 décembre 1943/28 décembre 1946, article 7)

L'Association suisse des maîtres coiffeurs,  
l'Association suisse des ouvriers coiffeurs,  
la Fédération chrétienne suisse des travailleurs du textile et du vêtement,  
l'Association suisse des ouvriers et employés

ont présenté à l'autorité fédérale une demande tendant à ce que force obligatoire générale soit donnée au contrat collectif de travail conclu entre elles en date du 31 juillet 1947.

#### CONTRAT COLLECTIF DE TRAVAIL du 31 juillet 1947

##### I. Conditions minimums

Les conditions établies par le présent contrat sont des conditions minimums qui doivent être respectées tant par les contrats particuliers que par les contrats collectifs d'application locale ou régionale. Elles ne touchent pas aux prescriptions plus favorables en vigueur dans un canton ou une localité ni aux salaires supérieurs, là où ils sont habituellement payés.

##### II. Durée du travail (temps de présence)

La durée du travail est de 56 heures par semaine. Dans les localités rurales elle est de 60 heures au maximum. Chaque employé a droit à une demi-journée de congé par semaine (6 jours ouvrables). Cette demi-journée de congé peut être répartie d'après entente entre l'employeur et l'employé.

##### III. Travail supplémentaire et du dimanche

Les heures de travail supplémentaires doivent être compensées dans les quatorze jours par un ou des congés de durée équivalente. Le temps de « carence » d'une demi-heure pour l'achèvement d'un travail n'est pas considéré comme travail supplémentaire, en tant que la totalité des « carences » ne dépasse pas deux heures par semaine.

Le travail supplémentaire du dimanche, dans les localités où il n'est point habituel, donne droit à un salaire augmenté de 50%. Sont exceptées les places de saison visées au chiffre VIII.

##### IV. Repos de midi

Le repos de midi doit être d'une heure et demie au moins pour tous les employés. Il sera d'une heure et quart au moins si l'employé est nourri chez le patron.

##### V. Vacances

Les employés et employées ont droit à des congés annuels payés, de la durée suivante:

- après une année de service chez le même employeur, au moins 4 jours ouvrables;
- après deux ans de service chez le même employeur, au moins 6 jours ouvrables;
- après quatre ans de service chez le même employeur, au moins 10 jours ouvrables;
- après cinq ans de service chez le même employeur, au moins 12 jours ouvrables.

Le patron qui nourrit et loge ses employés et employées est tenu de leur accorder une indemnité journalière pour chaque jour de vacances de 5 fr. dans les villes et dans les localités mi-urbaines et 4 fr. dans les localités rurales (suivant la classification relative aux allocations pour perte de salaire ou de gain).

Si le contrat de travail est résilié avant l'expiration d'une année, l'employé a droit, après six mois de travail au moins, à la moitié des vacances de l'année en cours. Si le contrat de travail est résilié après l'expiration d'une année, l'employé a droit aux vacances propor-

tionnellement à la durée du service dans l'année y relative. A cet effet, un mois de service commencé est considéré comme un mois entier.

Sont réservées les prescriptions cantonales ou locales relatives aux jeunes gens et aux femmes.

L'employé demandera ses vacances avant la fin de l'année de service y relative et l'employeur est tenu de les lui accorder avant ce délai. Les jours de vacances seront pris sans interruption. Il n'est pas permis de reporter les vacances d'une année à l'autre. De même, il est interdit de réduire la durée des vacances à cause d'une interruption du travail due à une maladie certifiée par le médecin ou à un cours de service militaire obligatoire.

#### VI. Jours fériés payés

Le 1<sup>er</sup> janvier, l'Ascension, le Vendredi-Saint ou la Fête-Dieu et le 25 décembre sont toujours considérés comme jours fériés donnant droit au salaire. Là où d'autres jours fériés donnent actuellement droit au salaire, cet usage sera maintenu. La présente disposition est valable également pour les extra occupés pendant plus de trois jours.

#### VII. Salaires minimums

##### I. Sans la nourriture et le logement

###### a) Coiffeurs pour messieurs

1. Dès la fin de l'apprentissage au moins 10 fr. par jour
- Ensuite:
2. En qualité de deuxième salonnier au moins 12 fr. par jour
3. En qualité de premier salonnier au moins 9 à 14 fr. par jour

###### b) Coiffeuses

Les taux des salaires fixés pour les coiffeurs pour messieurs s'appliquent également aux coiffeuses.

###### c) Coiffeurs pour dames et messieurs

Ils recevront un salaire journalier de 2 fr. supérieur à celui des coiffeurs pour messieurs également qualifiés.

###### d) Coiffeurs pour dames

(permutation du service pour messieurs au service pour dames)

Après deux ans de service à compter de la fin de la période de réadaptation, les salaires minimums suivants seront payés:

- Seconds coiffeurs pour dames, au moins 13 fr. 50 par jour.  
Premiers coiffeurs pour dames, au moins 17 fr. par jour.

##### 2. Avec la nourriture et le logement

Lorsque l'employé est nourri et logé chez le patron, le salaire mensuel s'élèvera à douze salaires journaliers. L'employeur doit tenir un contrôle du salaire de chaque employé.

#### VIII. Suppléments

Pour le personnel saisonnier engagé pour une courte période, les différents salaires seront relevés de 10% au moins.

L'extra est rétribué selon le tarif prévu par le contrat, plus les frais de déplacement.

#### IX. Allocation de renchérissement

L'allocation de renchérissement est comprise dans les salaires minimums prévus au chiffre VII du contrat. Les salaires sont garantis même lorsque le salaire est calculé d'après un pourcentage du service et de la vente.

#### X. Assurance-accidents et responsabilité civile

Le patron est tenu d'assurer son personnel contre les accidents survenant pendant le travail, ainsi que contre la responsabilité civile.

#### XI. Temps d'essai

La durée du temps d'essai est de quatorze jours, avec un délai de congé de trois jours.

#### XII. Congélement

Sauf convention contraire écrite, le délai de congé est de quatorze jours, même si l'emploi a duré plus d'un an.

#### XIII. Travail illégitime

Les employés et employées qui, pendant les heures libres ou les vacances, et décident contre rétribution des travaux relevant de leur profession peuvent être renvoyés immédiatement après un avertissement demeuré sans effet.

#### XIV. Contrôle et sanctions

La commission paritaire instituée par les groupements professionnels du métier de coiffeur (chiffre XVI) peut exercer un contrôle pour voir si les clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée s'observent. La faculté d'exercer un contrôle peut être déléguée également aux commissions paritaires locales ou cantonales (chiffre XVII).

L'employeur convaincu de ne pas s'être acquitté des obligations pécuniaires décrites d'application générale obligatoire doit réparer immédiatement et pleinement cette omission; il est tenu en outre de verser à l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail, à l'intention de la commission paritaire pour le métier de coiffeur, le 25% de la somme due. Les sommes encaissées seront employées à subvenir aux frais de la déclaration de force obligatoire générale, ainsi que du contrôle de l'observation des clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée.

#### XV. L'obligation de maintenir la paix du travail

Les parties contractantes sont soumises pour ce qui est des points réglés dans le présent contrat à l'obligation de maintenir la paix du travail. Les différends éventuels seront aplanis, si possible, directement selon les principes de la bonne foi. On fera totalement abstraction d'user des moyens coercitifs tels que les grèves, les boycottages et les lock-outs.

#### XVI. Commission paritaire nationale

Il est institué une commission paritaire de huit membres (quatre représentants du groupement patronal et quatre représentants des groupements ouvriers) pour régler les différends collectifs que le présent contrat peut faire naître entre les parties. La présidence est confiée par la commission à une personne neutre. Les nominations faites par les groupements contractants doivent être approuvées par l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

Cette commission sera convoquée lorsque des différends surgiront au sujet de l'interprétation du contrat, lorsque s'imposeront des modifications dictées par les temps (renchérissement, etc.) ou encore lorsque les intérêts de la profession l'exigeront. Une des tâches de la commission est de se réunir périodiquement pour examiner la situation de la profession. Il doit y avoir au moins une séance par année.

#### XVII. Les commissions paritaires locales ou cantonales

Des commissions paritaires locales ou cantonales peuvent être instituées sur proposition des sections des associations contractantes. La constitution se fait de façon analogue à celle de la commission paritaire nationale. Pour être valable la constitution de ces commissions doit être approuvée par la commission paritaire nationale. Les tâches de ces commissions sont les mêmes que celles de la commission paritaire nationale, à savoir celles établies par les chiffres XIV et XV du présent contrat. Lesdites commissions peuvent également être chargées par la commission paritaire nationale d'encasser les sommes non encore payées. Ces sommes sont destinées aux caisses des commissions paritaires locales ou cantonales et servent à couvrir les frais que ces commissions ont dû supporter pour des contrôles relatifs à l'application des clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée.

Le champ d'application sera fixé comme suit:

- a) La déclaration de force obligatoire générale s'applique à l'ensemble du territoire suisse, excepté le canton de Genève. Au cas où le conseil d'Etat du canton de Genève abrogerait son arrêté du 19 juillet/24 octobre 1944 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur dans ce canton, le présent arrêté s'appliquerait cependant aussi audit canton jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle déclaration de force obligatoire générale prononcée par le conseil d'Etat pour ladite profession.

- b) La déclaration de force obligatoire générale s'applique au métier de coiffeur, exceptés les apprentis pour lesquels existe un contrat d'apprentissage selon la loi fédérale sur la formation professionnelle.
- c) Elle entrera en vigueur le jour où le présent arrêté sera publié; elle aura effet jusqu'au 31 décembre 1948.

Il peut être formé opposition à la demande devant l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail, dans les 20 jours de la date de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs.

Berne, le 28 août 1947.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

### Domanda intesa ad ottenere il conferimento del carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro del parrucchiere in Svizzera

(Decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; regolamento di esecuzione del 10 dicembre 1943/28 dicembre 1946, articolo 7)

L'Unione svizzera dei padroni parrucchieri,  
l'Associazione svizzera dei lavoratori parrucchieri,  
la Federazione cristiana svizzera degli operai del ramo tessile e vestiario,  
l'Associazione svizzera degli operai ed impiegati protestanti,

hanno presentato all'autorità federale una domanda intesa ad ottenere che sia conferito il carattere obbligatorio generale al seguente contratto collettivo di lavoro concluso fra le menzionate associazioni il 31 luglio 1947.

#### « CONTRATTO COLLETTIVO DI LAVORO del 31 luglio 1947 »

##### I. Condizioni minime

Le condizioni stabilite nel presente contratto sono condizioni minime che devono essere rispettate tanto nei contratti particolari quanto nei contratti collettivi d'applicazione locale o regionale. Esse non toccano le prescrizioni più favorevoli in vigore in un cantone o in una località, né i salari superiori, là dove essi sono abitualmente pagati.

##### II. Durata del lavoro (tempo di presenza)

La durata del lavoro è di 56 ore per settimana. In regioni rurali essa è di 60 ore al massimo. Ogni impiegato ha diritto ad un mezzo giorno di congedo per settimana (6 giorni lavorativi). Le ore libere di questo mezzo giorno possono essere ripartite d'intesa fra il datore di lavoro e l'impiegato.

##### III. Lavoro supplementare e in domenica

Le ore supplementari devono essere compensate, entro quattordici giorni, con uno o più congedi di durata equivalente. Il tempo di « carenza » di una mezz'ora per finire un lavoro non è considerato come lavoro supplementare, per quanto il totale di « carenze » non superi due ore la settimana.

Il lavoro supplementare in domenica, ove esso non è abituale, dà diritto a un aumento di salario del 50%. Sono eccettuati i posti di stazione di cui alla cifra VIII.

##### IV. Riposo di mezzogiorno

Il riposo di mezzogiorno deve essere di un'ora e mezza almeno per tutti gli impiegati. Sarà di un'ora e un quarto almeno se l'impiegato ha il vitto dal padrone.

##### V. Vacanze

Gli impiegati e le impiegate hanno diritto a vacanze annuali pagate, della durata seguente:

- a) dopo un anno di servizio presso il medesimo padrone: 4 giorni lavorativi;
- b) dopo due anni di servizio presso il medesimo padrone: almeno 6 giorni lavorativi;
- c) dopo quattro anni di servizio presso il medesimo padrone, almeno 10 giorni lavorativi;
- d) dopo cinque o più anni di servizio presso il medesimo padrone, almeno 12 giorni lavorativi.

Il padrone che dà vitto e alloggio ai suoi impiegati ed impiegate è tenuto a conceder loro, per ogni di vacanza, un'indennità giornaliera di 5 fr. nelle città e nelle località semiurbane e di 4 fr. in quelle rurali (secondo la classificazione stabilita per l'ordinamento per perdita di salario o di guadagno).

Se il contratto di lavoro è sciolto prima della scadenza di un anno, l'impiegato ha diritto, dopo sei mesi di lavoro almeno a metà delle vacanze dell'anno in corso. Se il contratto di lavoro è sciolto dopo la scadenza di un anno di servizio, l'impiegato ha diritto alle vacanze in proporzione del tempo di servizio nel rispettivo anno. Il mese di servizio iniziato è considerato in questo caso come un mese intero.

Sono riservate le prescrizioni cantonali o locali relative agli adolescenti e alle donne. L'impiegato esigerà le sue vacanze prima della scadenza del rispettivo anno di servizio ed il datore di lavoro è tenuto a concedergliela. I giorni di vacanza saranno presi susseguentemente. Non è permesso di riportare le vacanze da un anno all'altro. Così pure non è permesso di ridurre le vacanze causa interruzione del lavoro in seguito a malattia attestata dal medico o a servizio militare obbligatorio.

##### VI. Giorni festivi pagati

Il 1° gennaio, l'Ascensione, il Venerdì Santo, il Corpus Domini e il 25 dicembre sono sempre considerati come giorni festivi che danno diritto al salario. Dove altri giorni festivi danno attualmente diritto al salario, siffatta consuetudine sarà mantenuta. La presente disposizione è parimente valevole per gli impiegati occupati straordinariamente più di tre giorni.

##### VII. Salari minimi

###### 1. Senza il vitto e l'alloggio

1. Dalla fine del tirocinio almeno 10 fr. al giorno
- In seguito:
2. In qualità di 2° « salonnier » almeno 12 fr. al giorno
3. In qualità di 1° « salonnier » almeno 14 fr. al giorno

###### b) Parrucchiere (donne)

Le aliquote dei salari fissate per i parrucchieri valgono anche per la parrucchiere.

###### c) Parrucchieri per signore e per uomini

Essi riceveranno un salario superiore di 2 fr. a quello dei parrucchieri per uomini, con pari classificazione.

###### d) Parrucchiere per signore

(Passaggio dal servizio per uomini a quello per signore)

Dopo due anni di cambiamento del servizio, saranno pagati i salari minimi seguenti: Secondi parrucchieri per signore, almeno 13 fr. 50 al giorno. Primi parrucchieri per signore, almeno 17 fr. al giorno.

###### 2. Con il vitto e l'alloggio

Allorché l'impiegato ha vitto e alloggio dal padrone, il salario mensile ammonta a dodici salari giornalieri. Il datore di lavoro deve tenere un controllo del salario di ogni impiegato.

##### VIII. Supplementi

Per il personale di stagione assunto per una breve durata, i differenti salari saranno aumentati del 10% almeno.

Il servizio straordinario è retribuito secondo la tariffa prevista dal contratto, più le spese di viaggio.

##### IX. Indennità di rincarato

L'indennità di rincarato è compresa nei salari minimi fissati sotto la cifra VII del contratto. Questi salari minimi sono garantiti anche qualora il salario venga calcolato in base percentuale al servizio ed alla vendita.

##### X. Assicurazione contro gli infortuni e di responsabilità civile

Il padrone è tenuto ad assicurare il suo personale contro gli infortuni durante il lavoro, nonché per la responsabilità civile.

**XI. Tempo di prova**

La durata del tempo di prova è di quattordici giorni, con un termine di licenziamento di tre giorni.

**XII. Disdetta**

Il termine di disdetta, salvo convenzione contraria per iscritto è di quattordici giorni anche se l'impiego è durato più di un anno.

**XIII. Lavoro illecito**

Gli impiegati e le impiegate che, durante le ore libere o le vacanze, eseguono dietro pagamento dei lavori della loro professione possono essere licenziati immediatamente, dopo un avvertimento rimasto senza effetto.

**XIV. Controllo e sanzioni**

La commissione paritetica, istituita dalle associazioni professionali della professione del parrucchiere (cifra XV), può esercitare un controllo per accertare se le disposizioni alle quali è stato conferito carattere obbligatorio generale sono osservate. La facoltà di eseguire controlli può essere delegata anche a commissioni paritetiche locali o cantonali (cifra XVII).

Il datore di lavoro cui sia provato che non ha soddisfatto ai suoi obblighi pecuniari decretati di carattere obbligatorio generale, deve riparare immediatamente e pienamente a questa omissione. Esso è inoltre tenuto a versare all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, a destinazione della commissione paritetica per la professione del parrucchiere, il 25% della somma dovuta. Le somme incassate saranno devolute a sofferire alle spese per il conferimento del carattere obbligatorio generale, nonché a quelle del controllo sull'osservanza delle disposizioni di carattere obbligatorio generale.

**XV. L'obbligo di mantenere la pace del lavoro**

Le parti contraenti sottostanno, in merito ai punti regolati dal presente contratto, all'obbligo di mantenere la pace del lavoro. Le eventuali divergenze saranno possibilmente appianate direttamente secondo i principi della buona fede. Si farà completamente astrazione dall'usare mezzi coercitivi, come scioperi, boicotti e serrate.

**XVI. Commissione paritetica nazionale**

È istituita una commissione paritetica di otto membri (quattro rappresentanti del gruppo padronale e quattro rappresentanti del gruppo operaio) per regolare le vertenze collettive che il presente contratto potrebbe far sorgere fra le parti. La presidenza è affidata dalla commissione a una persona neutrale. Le nomine fatte dai gruppi contraenti devono essere approvate dall'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Questa commissione sarà convocata allorché sorgessero vertenze circa l'interpretazione del contratto, allorché si imporranno modificazioni volute dai tempi (rincarare, ecc.) o allorché lo esigeranno gli interessi della professione. Uno dei compiti della commissione sarà di riunirsi periodicamente per esaminare la situazione della professione. Sarà tenuta almeno una seduta all'anno.

**XVII. Commissioni paritetiche locali o cantonali**

Su proposta delle rispettive sezioni delle associazioni contraenti possono essere istituite delle commissioni paritetiche locali o cantonali. La costituzione avviene similmente a quella della commissione paritetica nazionale; essa abbisogna, per essere valevole, dell'approvazione di quest'ultima commissione.

I compiti di queste commissioni sono identici a quelli della commissione paritetica nazionale e sono circoscritti alle cifre XIV e XV del presente contratto. Le dette commissioni possono venir incaricate dalla commissione paritetica nazionale dell'incasso delle somme in arretrato. Queste somme sono destinate all'amministrazione delle casse delle commissioni paritetiche locali o cantonali e servono a coprire le spese della rispettiva commissione paritetica causate dalle misure di controllo circa l'applicazione delle disposizioni alle quali è stato attribuito il carattere obbligatorio generale.

Il campo d'applicazione sarà circoscritto come segue:

- Il conferimento del carattere obbligatorio generale si applica a tutto il territorio svizzero, eccettuato il cantone di Ginevra. Qualora il Consiglio di Stato del cantone di Ginevra abrogasse il suo decreto del 19 luglio/24 ottobre 1944 che conferisce carattere obbligatorio al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in quel cantone, il presente decreto si applicherebbe anche a detto cantone fino all'entrata in vigore di un nuovo conferimento di carattere obbligatorio generale pronunciato dal Consiglio di Stato per la detta professione.
- Il conferimento del carattere obbligatorio generale si applica alla professione del parrucchiere; se sono eccettuati gli apprendisti per i quali esiste un contratto di tirocinio, giusta la legge federale sulla formazione professionale.
- Esso entra in vigore in cui sarà pubblicato il presente decreto e avrà effetto fino al 31 dicembre 1948.

Le eventuali obiezioni a questo conferimento del carattere obbligatorio generale dovranno essere presentate per iscritto o debitamente motivate all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 28 agosto 1947.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

**Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte, Basel****Aktiven****Halbjahres-Bilanz per 31. Juli 1947****Passiven**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Bankendebitoren auf Sicht	51 137	95	Obligationenanleihe	11 074 500	—
Andere Bankendebitoren	4 507	60	Sonstige Passiven	2 448 858	48
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	5 092 761	65	Grundkapital:		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	853 338	50	Stammaktien	Fr. 2 500 000.—	
Anlagen in dauernden Beteiligungen	13 973 336	75	Prioritätsaktien « A »	» 4 500 000.—	
Wertschriften	1 277 628	—	Prioritätsaktien « B »	» 3 300 000.—	
Sonstige Aktiven	1 521 642	22	Ordentlicher Reservefonds	2 891	05
Saldovortrag auf neue Rechnung	1 051 896	86			
	23 826 249	53			
				(AG. 79)	
				23 826 249	53

**Assurance mutuelle vaudoise, Lausanne****Actif****Bilan au 31 décembre 1946****Passif**

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres de la société:		
Obligations et lettres de gage	3 232 121	85	Fonds de réserve légal	3 346 915	—
Actions de compagnies d'assurances (non versé Fr. 30 000.—)	159 525	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Autres actions (non versé Fr. 7500.—)	583 965	—	Provision pour risques en cours	791 325	—
Autres valeurs mobilières	2 313	—	Réserves mathématiques pour rentes en cours	168 000	—
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	90 000	—	Provision pour sinistres à régler	4 262 000	—
Prêts à des corporations de droit public	520 270	70	Autres réserves techniques	1 815 000	—
Placements hypothécaires	6 016 815	98	Engagements envers des sociétés d'assurances et de ré-assurances:		
Immeubles	1 227 000	—	Compte courant	17 191	80
Effets à recevoir, avoirs en banques, chèques postaux, caisse	1 703 450	87	Engagements courants:		
Avoirs auprès d'agents et d'assurés	70 281	30	envers des agents	485 323	59
Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:			Hypothèques et dettes foncières grevant les immeubles	240 000	—
Compte courant	330 630	65	Primes payées d'avance	1 636 591	60
Prorata d'intérêts et loyers	67 500	45	Autres passifs et créditeurs divers	523 228	25
Mobilier et matériel	1	—	Articles compensateurs	667 425	55
Autres actifs et débiteurs divers	618 945	02	Bénéfice	669 820	03
	14 622 820	82			
				(VG. 46)	
				14 622 820	82

Lausanne, le 14 juillet 1947

Assurance mutuelle vaudoise

Le directeur: Delarageaz.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****Verfügung Nr. 52**

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten

(Aufhebung von Vorschriften)

(Vom 22. August 1947)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt:

**Einzigster Artikel.** Die Verfügungen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements Nr. 22, vom 26. Februar 1941 (Produktionslenkung in der Eisen- und Metallindustrie) und Nr. 33, vom 31. Dezember 1941 (Produktions- und Verbrauchlenkung in der Bauindustrie) sowie die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften werden auf den 1. September 1947 aufgehoben.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

**Ordonnance N° 52**

du Département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués

(Abrogation de dispositions)

(Du 22 août 1947)

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

**Article unique.** Sont abrogées avec effet au 1<sup>er</sup> septembre 1947 les ordonnances du Département fédéral de l'économie publique N° 22, du 26 février 1941 (contrôle de la production dans les industries du fer et des autres métaux) et N° 33, du 31 décembre 1941 (contrôle de la production et de la consommation dans l'industrie de la construction), ainsi que les prescriptions d'exécution s'y rapportant.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

**Ordinanza N° 52**

del Dipartimento federale dell'economia pubblica intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati

(Soppressione di prescrizioni)

(Del 22 agosto 1947)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica ordina:

**Articolo unico.** Sono abrogate, con effetto dal 1° settembre 1947, le ordinanze del Dipartimento federale dell'economia pubblica, N° 22, del 26 febbraio 1941 (prescrizioni concernenti l'orientamento della produzione nell'industria del ferro e dei metalli) e N° 33, del 31 dicembre 1941 (controllo della produzione e del consumo nell'industria della costruzione), nonché le prescrizioni esecutive emanate in virtù di esse.

I fatti verificatisi durante la validità delle disposizioni abrogate saranno ancora giudicati conformemente ad esse.

**Verfügung Nr. 496 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die höchstzulässigen Preise für Nahrungsmittel im September 1947**  
(Vom 28. August 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktvorsorgung, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt, in teilweiser Abänderung ihrer Verfügung Nr. 496/August 1947, vom 28. Juli 1947, verfügt:

1. Gegenüber der Verfügung Nr. 496/August 1947, vom 28. Juli 1947, treten folgende Änderungen ein:

Pos.	Artikel	Höchstzulässiger Abgabepreis an Detailisten (ohne Umsatzsteuer)	Detail-Höchstpreis	
			netto inkl. WUST.	brutto inkl. WUST. mit 5% Rabatt
		Fr. per 100 kg netto	Fr.	Fr.
72a	Gemischtes Speisefett mit 25% Butter *	482.—	5.51	5.80
		Umsatzsteuer nicht eingerechnet		
93	Karree (Koteletten)	7.—	9.—/kg	—
94	Rippili, geräuchert	7.60	9.—/kg	—

2. Die übrigen Bestimmungen der Verfügung Nr. 496/August 1947 bleiben für den Monat September 1947 weiterhin in Kraft.

**Prescriptions N° 496 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des denrées alimentaires en septembre 1947**  
(Du 28 août 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour modifier ses prescriptions N° 496/août 1947, du 28 juillet 1947, prescrit:

1° Les modifications suivantes interviennent par rapport aux prescriptions N° 496/août 1947, du 28 juillet 1947:

Rubriques	Marchandises	Prix de vente maximums aux détaillants (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)	Prix de détail maximums	
			netto incl. ICHA.	brutto incl. ICHA. rabais minimum de 5%
		Fr. par 100 kg. nets	Fr.	Fr.
72a	graisses alimentaires mélangées, avec 25% de beurre *	482.—	5.51	5.80
		Impôt sur chiffre d'affaires non compris		
93	Carré (côtelettes)	7.—	9.—/kg.	—
94	Côtelettes fumées	7.60	9.—/kg.	—

2° Les autres dispositions des prescriptions N° 496/août 1947 restent en vigueur pour le mois de septembre 1947.

**Prescrizione N° 496 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi delle derrate alimentari per il mese di settembre 1947**  
(Del 28 agosto 1947)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri, a parziale modifica della sua prescrizione N° 496/agosto 1947, del 28 luglio 1947, prescrive:

1. Nella prescrizione N° 496/agosto 1947, del 28 luglio 1947, subentrano le seguenti modificazioni:

Voci	Articoli	Prezzi di vendita massimi ai dettaglianti (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)	Prezzi di dettaglio massimi	
			netto incl. ICA.	lordi con sconto minimo del 5% (incl. ICA.)
		Fr. 100 kg. netti	Fr.	Fr.
72a	grassi commestibili, misti con 25% di burro *	482.—	5.51	5.80
		Imposta sulla cifra d'affari non compresa		
93	costolette fresche (carré)	7.—	9.—/kg.	—
94	costolette affumicate	7.60	9.—/kg.	—

2. Le altre disposizioni della prescrizione N° 496/agosto 1947 restano in vigore per il mese di settembre 1947.

**Weisungen Nr. 97**

der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des KEA betreffend Schlachtungen und Fleischversorgung  
(Vom 21. August 1947)

**A. Befristete Anordnungen (September 1947)**

**I. Zuteilung von Lagerfleisch-Gc. 30% der anfangs August 1947 abgelieferten Konsumenten- und Groszübergercoupons für Fleisch.** Die Lagerfleisch-Gc sind gültig für Gefrierfleisch, Importfleisch und zur Abtragung von Einlagerungsvorschüssen.

**II. Schlachtgewichtszuteilung und Schweinekontingent.** Die Schlachtgewichtszuteilung wird nach den anfangs August 1947 abgelieferten Rationierungsausweisen für Fleisch und Fett berechnet, abzüglich obige Zuteilung von Lagerfleisch-Gc.

Zuschlag zum Ausgleich der erhöhten Fleischration: 10%.

Kontingent für Schweine: 33% der Basisschlachtungen 1939/40.

**III. Schlachtungen am 29. und 30. September 1947.** Schlachtungen, die am Montag, den 29. und Dienstag, den 30. September 1947 vorgenommen werden sind der Schlachtgewichtszuteilung und dem Schweinekontingent pro Oktober zu belasten und im Oktober-Rapport einzutragen.

**B. Unbefristete Anordnungen**

**IV. Blinde Coupons.** Die bewerteten blinden Coupons H 8 und V 8 können gleich wie die offen bewerteten Konsumenten-Coupons für Fleisch mit dem Monatsrapport M 1 abgeliefert werden.

**C. Straf- und Schlussbestimmungen**

Wer diesen Weisungen zuwiderhandelt, wird gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege zur Rechenschaft gezogen.

**Fleischschauorgane,** welche unwahre Angaben machen oder bestätigen (z. B. über das Schlachtgewicht) oder zu Schlachtungen ausser der Schlachtgewichtszuteilung oder dem Kontingent Vorseub leisten, machen sich strafbar. Diese Weisungen treten am 1. September 1947 in Kraft.

**Instructions N° 97**

de la Section viande et bétail de boucherie de l'OGA concernant les abattages et le ravitaillement en viande  
(Du 21 août 1947)

**A. Prescriptions de durée limitée (septembre 1947)**

**I. Attribution de Gc «viande stockée».** 30% des titres de rationnement de viande (coupons de consommateurs et de grandes rations) restitués au début d'août 1947. Les Gc «viande stockée» peuvent être employés pour l'acquisition de viande congelée, de viande importée et pour amortir les avances accordées pour le stockage.

**II. Attribution en poids mort et contingent de porcs.** L'attribution en poids mort se calcule sur la base des titres de rationnement de viande et de graisse remis au début d'août 1947, après déduction de l'attribution de Gc «viande stockée» prévue ci-dessus.

Supplément pour compenser l'augmentation de la ration de viande: 10%. Le contingent de porcs est fixé au 33% de la moyenne des porcs abattus pendant les mois de base.

**III. Abattages des 29 et 30 septembre 1947.** Les abattages qui seront exécutés lundi le 29 et mardi le 30 septembre 1947 seront portés en compte de l'attribution en poids mort et du contingent de porcs du mois d'octobre 1947 et inscrits dans le rapport mensuel d'octobre.

**B. Prescriptions de durée illimitée**

**IV. Coupons en blanc.** Les coupons en blanc H 8 et V 8 valides peuvent être remis comme les coupons de viande ordinaires avec le rapport mensuel M 1.

**C. Dispositions pénales et finales**

Les contrevenants aux présentes instructions seront punis conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Les agents de l'inspection des viandes qui donnent des renseignements faux ou erronés, fournissent des rapports mensongers ou les attestent (poids mort p. ex.) ou facilitent des abattages hors des règles fixées, sont punissables.

Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1947.

**France — Régime douanier et fiscal des importations**

Le «Journal officiel de la République française» du 2 août 1947 a publié un arrêté du 31 juillet de la même année amendant partiellement celui du 7 août 1944<sup>1)</sup>, déjà modifié par l'arrêté du 10 février 1945<sup>2)</sup>, pris en application de l'ordonnance du 8 juillet 1944 qui a suspendu, à titre exceptionnel, les droits de douane applicables aux marchandises importées en France.

Selon le nouvel arrêté, les marchandises en faveur desquelles la suspension des droits de douane est maintenue sont provisoirement admises à l'importation en France en suspension de toutes taxes fiscales perçues par l'administration des douanes, à l'exception des taxes ci-après, lesquelles demeurent exigibles:

- 1° Taxes sur le chiffre d'affaires.
- 2° Surtaxes de compensation sur les alcools, préparations alcooliques, produits à base d'alcool et vinaigres prévues par le code des contributions indirectes.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 269 du 15 novembre 1944.

<sup>2)</sup> Voir FOSC. N° 45 du 23 février 1945.

200. 28. 8. 47.

**Soudan — Einfuhrbewilligungspflicht**

Mit Ausnahme von Waren ägyptischen Ursprungs unterstehen jetzt alle für den Sudan bestimmten Waren der Einfuhrbewilligungspflicht. Für die Erteilung solcher Bewilligungen sind die sudanesischen Behörden zuständig.

200. 28. 8. 47.

**Soudan — Permis d'importation**

A l'exception des produits d'origine égyptienne, toutes les marchandises destinées au Soudan sont actuellement assujetties à la formalité du permis d'importation. Les autorisations d'importation sont délivrées par les administrations soudanaises.

200. 28. 8. 47.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern  
Administration des Blattes: Effingerstrasse 3, Bern — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

**Stückgüter via Rhein**

rasch zuverlässig vorteilhaft  
mit Motorschiffen



**RODOLPHE HALLER AG., BASEL · GENÈVE**

RHEINSCHIFFFAHRT · INTERNATIONALE TRANSPORTE · LAGERUNG  
GENERALVERTRETER DER DAMCO SCHEEPVAART-MAATSCHAPPIJ N.V.

Der zweckmässige Schreibmaschinentisch  
21 Fächer für Formulare  
plus 15 Fächer für Couverts.  
Darüber Auszugschieber mit Ein-  
teilung für Kohlenpapier und Bleistifte  
plus ein seitlicher Auszugschieber.

Nr. 211  
Verlangen Sie bitte unseren Spezialprospekt.  
Kurze Lieferfrist.

**PAPYRUS BÜROMÖBEL**  
Basel Freiestrasse 43 Telefon (061) 41866

**Mech. Eisenwarenfabrik AG., Kempten (Zürich)**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
auf Samstag, 13. September 1947, abends 6 Uhr, in das Hotel «Zum Ochsen»,  
Kempten (Zürich)

Traktanden: die statutarischen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungs-  
revisoren stehen vom 5. September 1946 an im Bureau der Gesellschaft für  
die Einsichtnahme der Aktionäre bereit.  
Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben  
statutengemäss bis zum 8. September 1947 ein Nummernverzeichnis ihrer  
Aktien einzusenden. Z 698

Kempten (Zürich), 27. August 1947. Der Verwaltungsrat.

**Crédit Mobilier S. A., Peseux**

**L'assemblée générale ordinaire**

pour 1947 aura lieu le mardi 9 septembre, à Peseux, Chansons 8, à 10 heures,  
avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport de gestion.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Votes sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan et le compte de pertes et profits sont dès ce jour à la disposition  
des actionnaires, au siège de la société. N 69

L'administration.

**Ziegelei Paradies Aktiengesellschaft, Unterschlatt (Thurgau)**

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
Donnerstag, den 11. September 1947, um 15 Uhr, am Sitze der Gesellschaft  
in Paradies-Unterschlatt

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll.
2. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können ab heute gegen Einsendung  
des Aktiennummernverzeichnisses bezogen werden. W 45

Paradies-Unterschlatt, 27. August 1947. Der Verwaltungsrat.

Das kristallklare  
**Plexiglas**  
(Orig. amerik. Röhm & Haas Fabrikat)  
verformbar  
wetterbeständig und nicht gelb werdend.  
In verschiedenen Dimensionen u. Dicken  
prompt ab Schweizer Lager erhältlich  
durch:  
**Carl Brandenberger, Zürich**  
Rämistrasse 37 — Tel. 32 77 67

**Warenumsatzsteuer**  
Broschüre (13. ergänzte Auflage) er-  
hältlich zum Preis von 90 Rp. bei Vorein-  
zahlung an Postscheckrechnung III 5600,  
Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern

**Generatoren-Rohteer**  
(wasserfrei)  
in Eisenfässern abgefüllt, aus laufendem  
Anfall abzugeben  
**Glashütte Büllach AG., Büllach**

Jüngerer Böhlerexperte und Organi-  
sator mit vielseitiger Revisions-,  
Steuer- und Organisationspraxis,  
sucht auf Herbst. MoZ 38

**neuen Wirkungskreis**  
in Treubandfirmen, Handel oder Indu-  
strie. Anfragen unter Chiffre Z.Z.1430  
an Moese-Annoncen AG., Zürich 23.

**Brillenscharniere**  
Leistungsfähige schweizerische  
Fabrik wünscht Verbindung  
mit Grossisten und Exporteu-  
ren. Anfragen unter Chiffre  
Hab 503-1 an Publicitas Bern.

Kapitalkräftige Handelsfirma sucht  
schweizerische Q 364  
**Generalvertretung**  
für guten Artikel zu übernehmen.  
Anfragen mit näheren Angaben be-  
liebe man unter Chiffre T 8954 Q  
an Publicitas Basel zu richten.

**Montreux EDEN**  
Geschäfts-  
übergabe  
Seit 25 Jahren be-  
stehende Lebens-  
mittel-Großimport-  
Firma offeriert um-  
ständehalber: Ak-  
tienmantel, Aus-  
land- und Inland-  
verbindungen, Ein-  
führung, Anfragen  
an Transmittat 17  
in Bern.

**Warum sich  
abplagen —**  
mit Ihren Inkassos,  
statt die Zeit an-  
derswo nützlicher  
anzuwenden.  
Auf Grund lang-  
jähriger, erfolgrei-  
cher Erfahrungen  
leben wir Ihnen  
auch Ihr Geld rasch  
u. bei bescheidener  
Berechnung ein.  
**Confidentia GmbH.**  
Neuenquai 20, Bern  
Telephon 240 82

Direkt ab Fabrik  
**Büro-  
Elchenfachpulte**  
150x75x78 cm, mit  
Kugellager u. Zen-  
tralverschluss, Quer-  
fächer und Ränge-  
registratur. Preis  
890 Fr. netto, bei  
**ERNST WENGER,**  
Büromöbelbau,  
SELZACH

**BOUCHONS**  
la grande marque  
**ETOILE**  
Korkfabrik Laufen  
Hans Scheidegger AG.  
Tel. (051) 250 22

Größere Gemeinde  
in der Westschweiz  
wünscht Zuzug von

**Industrie**  
Arbeitskräfte vor-  
handen, Holz, Steine,  
Kies, Sand usw. in  
grossen Quantitäten  
zu haben. SBB-An-  
schluß. Billiges Bau-  
land kann zur Ver-  
fügung gestellt wer-  
den. — Offerten un-  
ter Chiffre P 10047 S  
an Publicitas Sitten.

**Pfister**  
**SCHILDER**  
für alle Zwecke  
E. PFISTER & CIE  
Tel. 26 09 23 Zürich 10

Lieferbar bestimmt November/  
Dezember 1947  
**75 Tonnen 2 x dek. kaltgewalzte  
S.M.-Tiefziehbleche, 0,5 bis 2 mm**  
nach belieb. Spezifikation.  
Preis: 1,40 bis 1,50 fco. Basel  
verzollt. Werkbestätigung vor-  
liegend. Genaue Offerten auf  
sofortige Anfragen unter Chiffre  
OFA 13465 Sch durch Orell-  
Füssli-Annoncen, Schaffhausen.

**KUGELLAGER**  
in allen Modellen prompt lieferbar  
**ROULEMENTS à BILLES**  
Livraison rapide  
**ZIMEX S. A., Harpe 3, LAUSANNE**

offeriert fest  
35 Tonnen  
**Harnstoff**  
40% Stickstoff  
**Garantierte Lieferung**  
Lizenz und Kontrakt geregelt  
Telephon (061) 2 23 78 Basel 9, Postfach 8

Verlangen Sie die  
Original-Telefonbuch-Garnitur  
**TEL-AMI**  
Vielfach nachgeahmt, aber  
unerreicht gediegen, form-  
schön und zweckmäßig!  
Überbieten nur im Preis,  
denn TEL-AMI kostet bloß  
Fr. 29.5.  
Zu beziehen in Fachgeschäf-  
ten oder bei Reynold Müller  
Löwenstrasse 55, Zürich  
Tel. (051) 25 65 83

Zu verkaufen  
**Liegenschaft**  
an Hauptverkehrsstrasse an der Per-  
pherie der Stadt Basel, geeignet für  
Lagerräume, grosse gewölbte Kellerräume,  
Hof und Garage. Erweiterungsmöglich-  
keit. Evtl. gleichzeitig in gleicher Liegen-  
schaft schönes Wohnhaus mit Garten,  
Areal zirka 1300 m². Anfragen unter  
Chiffre Hab 505-1 an Publicitas Bern.

Gesamtes Aktienpaket eines langjährigen, bei der  
Kundschaft besteingeführten Engros- und Detail-  
Geschäftes der  
**Eisenwaren- und  
Haushaltungsbranche**  
an bester Geschäftslage in grosser Schweizer Stadt  
Umstände halber zu günstigen Bedingungen zu ver-  
kaufen. Es besteht die Möglichkeit, die Geschäfts-  
liegenschaft mitzuerwerben. — Offerten von Selbstin-  
teressenten sind zu richten unter Chiffre L 15168 Z an  
Publicitas Zürich.

**Ihre Dokumentation**  
auf  
**MIKROFILM**  
Aufnahme- und Lese-Geräte liefert  
**PERROT AG., BIEL 1**  
Tel. (032) 2 76 22

Wer ist Käufer für eigenen Bedarf von  
grösseren Mengen  
**Wismuth- und Kadmium-Metall**  
mit Ausfuhrlizenz, aus Uschsee prompt  
lieferbar. Q 866  
Anfragen unter Chiffre G 57174 Q an  
Publicitas Basel.

Jünger, tüchtig  
**Bankbeamter**  
initiativ und verantwortungsvoll, mit mehre-  
ren Jahren Bankpraxis, versiert ebenfalls im  
Inkasso- und Betriebswesen, Sprachkennt-  
nissen, wünscht sich zu verändern. Es kommt  
nur eine interessante, selbständige Danerstelle  
in Bank, Industrie oder Verwaltung in Frage.  
Offerten werden erbeten unter Chiffre  
Hab 504-1 an Publicitas Bern.

**INKASSI im Kanton Tessin**  
werden prompt, gewissenhaft und zu  
kulanten Bedingungen besorgt von  
**LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO**  
Gegründet 1915